FOTOGRAFÍA Y AMPLIACIÓN DE LA CASA ZEISS DE JENA, CON SU OBJETIVO TESSAR

EL PEQUEÑO YACHTSMAN

Los Deportes

Revista española ilustrada de automovilismo, ciclismo, aviación y demás deportes, turismo, educación física, etc.

Órgano oficial del «Aero-Club de Cataluña»

DIRECTOR : LUIS ESPOY DE SAMÁ

AGENTES PARA LA PUBLICIDAD:
COMPAÑÍA GENERAL DE ANUNCIOS
PRINCESA, 59, 1.°

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
RAMBLA CATALUÑA, 75, PRINCIPAL

Número ordinario : 50 céntimos | **Suscripción anual : 10 pesetas** | **Para el Extranjero : 13 francos**

AÑO XIII | BARCELONA, 31 AGOSTO 1909 | N.° 525

SUMARIO : El pequeño yachtsman (portada).-De palique con el lector.-Agenda.-La Aviación y los aeroplanos (9 ilustraciones).-Progresos del Excursionismo : El Chalet Refugio de Ull de Ter (11 ilustraciones).-Los baños y la natación (5 ilustraciones).-Variedades : El calor.-Deben las mujeres dedicarse á los deportes? (continuación).-Gente notable : Figuras de actualidad (6 ilustraciones).-Gacetillas ilustradas (5 ilustraciones).-El Quinto Congreso Internacional Esperantista en Barcelona (4 ilustraciones).-El sport en caricatura : La travesía del Canal (5 ilustraciones).-Sección Oficial : Reglamento del Aero-Club de Cataluña.-Nota de redacción.-Correspondencia.-Cartel del V.° Congreso Esperantista : Suplemento técnico MOTOR.

De palique con el lector

La lengua francesa, por ser la nacional de la mayoría de los inventores de los aparatos de aviación, ha sido el arsenal á que han acudido á fin de formar el vocabulario indispensable para entenderse en todo lo referente á la conquista del aire, y, como es lógico y natural, han encontrado en el lenguaje marino, particularmente en lo que atañe á los aparejos y maniobra de los buques veleros, una gran parte de los términos y frases que necesitaban, completándolo con las voces relativas al cuerpo y vuelo de las aves. Así vemos con frecuencia usar *louvoyer*, bordear; *planer*, cernerse; *empennage*, empenachado ó encopetado, etc., y otras de no muy difícil traducción en cualquier idioma, si se atiende al origen de las palabras.

Pero lo que no existe en ningún diccionario europeo, que sepamos, salvo en el de la lengua catalana, es una palabra que exprese lo que se ha dado en llamar el sexto sentido de las aves, el sentido de la orientación; el que permite á las de paso ir, sin perder el rumbo, de uno á otro continente, atravesar grandes extensiones de mar o de desierto; el instinto que guía á las palomas mensajeras en sus larguísimos viajes; el que lleva directamente á refugiarse en su nido al pobre pájaro maltrecho y cegado por alguna herida; la intuición, en fin, que salvó á Blériot cuando en mitad del Canal de la Mancha, perdidas de vista las costas francesas y no divisando aún los altos de Shakespeare Cliffs, se dirigió á esos acantilados, y, con más ó menos vacilaciones y rodeos, logró tocar tierra en el punto designado por las condiciones del premio á que aspiraba y que obtuvo.

Nos referimos á la palabra *esma*, que alguien cree procedente de *estima*, perdida la sílaba *ti*, y que es la expresión exacta, perfecta y precisa del sexto sentido de que hemos hablado.

Así tendríamos los sustantivos *vista*, *oído*, *olfato*, *gusto*, *tacto* y *esma*, con sus verbos *ver*, *oir*, *oler*, *gustar*, *tocar* y ESMAR (?), obrar por *esma* ó de *esma*.

Nosotros nos atrevemos, pues, á proponer la adopción del sustantivo femenino *esma* ó de su variante *esme*, y su entrada en la lengua castellana, por ser tan útil como *añoranza* y *celistia*, también de origen catalán, y ciertamente no menos expresiva que estas dos, que ya son de uso corriente en el lenguaje escrito y aun en el hablado. *Esma* ó *esme* no representarían tampoco ningún mal papel en italiano, francés, inglés y alemán, satisfaciendo una necesidad harto sentida en todos esos idiomas.

* * *

La casa *Continental* nos participa que las telas con que se construyeron las alas del *Blériot XI*, famoso por la travesía del canal de la Mancha, son de su fabricación. Solo por ignorarlo lo habíamos omitido al hablar de esta hazaña en nuestro número anterior, de manera que con gran placer subsanamos el lapsus, felicitando á esta casa, que en todos los terrenos ve triunfar sus excelentes productos.

AGENDA

SOCIEDADES ESPAÑOLAS

AERO-CLUB DE CATALUÑA. Barcelona.-Quedan eximidos de satisfacer cuota de entrada los socios de número que ingresen antes de 1.° de Octubre.

BETÚLO SPORTS. Badalona.-Tiro de pichón. Concurso Nacional *Copa Badalona* ofrecida por el Ayuntamiento, y además tres objetos de arte, ofrecidos por los Sres. Cot, Beristain y Schilling y tres medallas ofrecidas por la *Betulo Sports*. 25 Setiembre.

ASOCIACIÓN DE LOCOMOCIÓN AÉREA. Barcelona.-En organización, para el próximo Octubre, un concurso de aparatos más pesados que el aire.

SOCIEDADES EXTRANJERAS

AÉRO-CLUB SUISSE. Zurich.-En relación con las pruebas para la copa Gordon-Bennet tendrán lugar del 1 al 3 de Octubre tres carreras de globos esféricos.

A. *Course de but*. 1.° Octubre, cinco premios, de 2500 pesetas el primero.

B. *Course de distance*. 2 Octubre, nueve premios en tres categorías.

C. *Course pour la coupe Aerostatique Gordon-Bennet*. 3 Octubre.

AUTOMOBILE CLUB VAUCLUSIEN. Vaucluse.-Año 8.° del Concurso de cuesta del Mont Ventoux (21 km. 600 con una subida de 9 %). 4 y 5 de Septiembre de 1909.

AERO CLUB DE FRANCE. Saint-Cloud. Concurso de Otoño, globos libres. 2 Octubre.

EXPOSICIONES, CONGRESOS, CONCURSOS Y FIESTAS

ESPOSIZIONE INTERNAZIONALE DI APPLICAZIONI DELL'ELETTRICITÁ. Brescia, de Agosto á Octubre de 1909.

CIRCUIT D'OSTENDE.-Carreras de voiturettes, el 12 Setiembre.

EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE FERROCARRILES Y TRANSPORTES TERRESTRES.-Centenario de la República Argentina (1810-1910). Se celebrará en Buenos Aires, de Mayo á Noviembre de 1910.

KVINA INTERNACIA ESPERANTISTA KONGRESO. (Quinto Congreso Esperantista Internacional). Barcelona.-Tendrá lugar del 5 al 11 de Septiembre. Billete de Congresista : 10 ptas. Excursiones á Sabadell (11 Sept.), á Sitges (10 Sept.), á Montserrat (12 Sept.) y otras facultativas á la Exposición de Valencia y á las Baleares. Rebajas importantes en los ferrocarriles españoles y franceses y en varias líneas de vapores, carreras de motos y concurso de Foot Ball. Para informes, dirigirse á F. Pujulá y Vallés, Rambla de Cataluña, 89. Barcelona. (En la última página del presente número, la reproducción del cartel.)

BERGENSUTSTILLINGEN (EXPOSICIÓN DE BERGEN), 1910.-Del 1.° de Junio al 15 de Setiembre. Exposición nacional turística. Exposición sportiva. Exposición de las industrias domésticas de la provincia. Congreso de turismo. Concursos de ski, de natación, de salvamento, de football, de lawn-tennis. Tiro y regatas.

PREMIÈRE EXPOSITION INTERNATIONALE DE L'AVIATION. GRAND-PALAIS DES CHAMPS-ELYSÉES. París.-Del 24 de Setiembre al 10 de Octubre.

CIRCUITO DE AVIACIÓN DE BRESCIA.-Del 1.° al 20 de Setiembre.

Rogamos á nuestros lectores se sirvan dar á conocer LOS DEPORTES á sus amigos, procurando que se suscriban. Se puede remitir el importe, acompañado de una de las adjuntas fórmulas, en forma de sobre monedero, giro mutuo, sellos de correo, etc., etc.

.....

Sr. Director de "Los Deportes"

Muy Sr. mío:

Sírvase V. inscribirme como suscriptor de "Los Deportes" por un año, á partir del.....

Le adjunto Ptas. 10, importe de la suscripción, en forma:.....

.....

.....
(Firma del suscriptor)

Debe remitirse á

.....

.....

.....

Observaciones:.....

.....

.....

Sr. Director de "Los Deportes"

Muy Sr. mío:

Sírvase V. inscribirme como suscriptor de "Los Deportes" por un año, á partir del.....

Le adjunto Ptas. 10, importe de la suscripción, en forma.....

.....

.....
(Firma del suscriptor)

Debe remitirse á

.....

.....

.....

Observaciones:.....

.....

Sr. Director de "Los Deportes"

Rambla de Cataluña, 75, principal

Barcelona

Sr. Director de "Los Deportes"

Rambla de Cataluña, 75, principal

Barcelona

MOTOR

Suplemento técnico de LOS DEPORTES dedicado á las industrias creadas por los sports modernos, por la

LOCOMOCIÓN AÉREA, TERRESTRE Y MARÍTIMA

31 DE AGOSTO DE 1909 — CORRESPONDE AL N.º 525

La Gran Semana de Aviación de la Champagne

Consagración oficial del vuelo mecánico como el más emocionante de los sports, la Gran Semana de Reims, que ha costado al núcleo de industriales de aquella ciudad sumas exorbitantes, tiene una importancia inmensa también desde los puntos de vista mecánico y científico. Por de pronto, representa la lucha entre el monoplano y el biplano, pues estando todos los premios abiertos á las dos clases de concursantes, naturalmente además de la habilidad de los pilotos, lucirán en el resultado las condiciones de cada tipo en cuanto á velocidad, elevación, equilibrio, resistencia al aire, etc.

He aquí la lista completa de los aparatos inscriptos:

Monoplanos: tipo Blériot: 4.
» R. E. P.: 4.
» Antoinette: 4.
» Santos Dumont: 1.

total 13, á los cuales deben oponerse:

Biplanos: tipo Wright: 5.
» Ariel (licencia Wright): 2.
» Farman: 4.
» Voisin: 8.
» Sánchez Bensa (constructor, Voisin): 1.
» Curtiss: 2.
» Bréguet: 1.
» Fernández: 1.

ó sean, en total, 25 aeroplanos.

La comparación entre tantos y tan diversos aparatos será sumamente instructiva y divertida, y más lo fuera aún si al lado de estos tipos, que podríamos llamar clásicos, de aviador, viniesen á alinearse otras formas, que han despertado tanto la atención del público.

A continuación extractaremos los datos telegráficos aquí recibidos hasta el día 24, en que se ha tenido que cerrar la edición.

Reims, 21 Agosto.

Una lluvia molesta ha empezado por la mañana á caer y á convertir en barrizales de imposible tránsito las tierras de Bétheny, que aun ayer eran de labranza, y ha hecho imposibles á la circulación los caminos que á ellos conducen. Hasta última hora, la esperanza de ver despejarse la atmósfera ha retenido en los campos lodosos á bastante público que deseaba ver evolucionar los aviadores en el último día de pruebas.

Reims, 22 Agosto.

El programa de hoy comprende:

Eliminatorias francesas de la copa Gordon-Bennet de aviación

Para esta copa no pueden concurrir más que tres aparatos de cada nación y al objeto de designarlos se corren estas pruebas, de las cuales salen además nombrados tres suplentes.

El recorrido es de 20 kilómetros, y el tiempo máximo concedido para verificarlo es 1 hora.

Hay quince inscritos.

Gran Premio de la Champagne y de la ciudad de Reims

Todos los inscritos, sin distinción de nacionalidad, aspiran á ganar algunos de los seis premios que se destinan á esta prueba y que son: 1.º, 50.000 frs.; 2.º, 25.000; 3.º, 10.000; 4.º, 5.000; 5.º, 5.000; 6.º, 5.000.

Se adjudicarán estas cantidades á los que hayan efectuado la mayor distancia posible sin reaprovisionarse. Las de hoy no serán más que la 1.ª etapa de la carrera total.

Premio de la Velocidad

Tampoco serán otra cosa los esfuerzos de hoy en esta prueba, más que datos para la clasificación definitiva,

Primer premio: 10.000 frs; 2.º, 5.000; 3.º, 3.000; 4.º, 2.000.

Tres vueltas de pista: 30 kilómetros.

Premio de la vuelta de pista

7.000 frs. al primero, 3.000 al segundo. Concedidos á los que hagan más deprisa una vuelta (10 kilómetros), tanto en el curso de cualquier premio como en ensayo cronometrado.

Reims, 22 Agosto, 8'50 noche.

Por la mañana el viento y la lluvia han contrariado las pruebas; sin embargo, se han verificado algunas de éstas para la calificación de los franceses en la carrera «Copa Gordon-Bennet», resultando el primer lugar para Lefevre, el cual, sobre su biplano Wright, ha dado una vuelta á la pista en 8 m. 58 s. 4/5; el segundo lugar se adjudica á Blériot, y el tercero, después de una larga discusión, á Latham.

Al mediodía ha cesado la lluvia, pero en cambio ha arreciado el viento, lo que hacía sumamente difíciles las pruebas de aviación.

El aeroplano de Blériot, llevado por una fuerte ráfaga de viento, cayó con algunos desperfectos en la hélice y en la cola, sin que, afortunadamente, el valiente aviador haya sufrido el menor daño.

Los resultados obtenidos hasta las 7 de la tarde son los siguientes:

20 kilómetros

1. Latham, en 18 m. 33 s.—2. Blériot, en 19 m. 26 s. 1/5.—3. Tissandier, en 19 m. 26 s. 1/5.—4. Paulhan, en 21 m. 45 s.—5. Sommer, en 23 m. 22 s. 3/5.

Premio de Velocidad

1.er día — 30 km.

1. Tissandier, 28 m. 59 s. 1/5.—2. De Lambert, 29 m. 2 s.—3. Lefevre, 29 m. 2 s. 1/5.—4. Paulhan, 32 m. 49 s. 4/5.—5. Sommer, 1 h. 19 m. 23 s.

Vuelta de Pista, 10 km.

Prueba libre — 1.er día

1. Lefevre, 8 m. 58 s. 4/5.—2. Tissandier, 9 m. 26 s. 1/5.—3. Lambert, 9 m. 33 s. 2/5.—4. Latham, 9 m. 47 s.—5. Paulhan, 10 m. 50 s.—6. Sommer, 11 m. 24 s. 2/5.—7. Cockburn, 11 m. 44 s.—8. Bunau-Varilla, 13 m. 30 s. 1/5.

Para mañana está fijada la primera prueba de resistencia ó de mayor distancia para el gran premio de 100.000 frs. ofrecido por la ciudad y distrito de Reims.

23 Agosto.

2.º día del premio de la Champagne y de Reims.
2.º día de la vuelta á la pista.

Premio de los *aeronautas*, 10.000 frs.

Cuadro de los aparatos inscritos en la gran semana de aviación de la Champagne (Reims)

AEROPLANO			Asientos	ALAS				Peso en orden de marcha	MOTOR					HÉLICE				
Pilotado por	Marca	Tipo		Superficie m. □	Desarrollo	Longitud	Telas		Marca	Cilindros	HP	Refrigeración	Ignición	N.º	Marca	Ramas	Diámetro	Velocidad
R. Esnault-Pelterie	R. E. P.	Monoplano	1	20	10,40	8,60	Continental	460	R. E. P.	7	35	Aire	Magneto	1	R. E. P.	4	2,00	1400
R. Esnault-Pelterie	R. E. P.	»	1	20	10,40	8,60	»	460	R. E. P.	7	35	»	»	1	R. E. P.	4	2,00	1400
M. Guffroy	R. E. P.	»	1	20	10,40	8,60		460	R. E. P.	7	35	»	»	1	R. E. P.	4	2,00	1400
P. Tissandier	Wright	Biplano	2	50	12,50	9,35		450	Wright	4	25	Agua	»	2	Wright	2	2,50	450
P. Tissandier	Wright	»	2	50	12,50	9,35		450	Wright	4	25	»	»	2	Wright	2	2,50	450
J. Gobron	Voisin	»	2	50	11,50	12,00		550	Gobron	8	55	»	2 Magnetos	1	Voisin	2	2,00	1150
R. Sommer	Farman	»	2	40	10,00	12,00		550	Vivinus	4	52	»	Magneto	1	Chauvière	2	2,60	1200
Comte de Lambert	Wright	»	2	50	12,50	9,35	Continental	450	Wright	4	25	»	»	2	Wright	2	2,50	450
Comte de Lambert	Wright	»	2	50	12,50	9,35	»	450	Wright	4	25	»	»	2	Wright	2	2,50	450
E. Laurens	R. E. P.	Monoplano	1	20	10,40	8,60		460	R. E. P.	7	35	Aire	»	1	R. E. P.	4	2,00	1400
G. H. Curtiss	A. A. E.	Biplano	2	24	8,84	8,50		250	Curtiss	4	25	»	Acumuladores	1	Curtiss	2	1,80	1300
H. Latham	Antoinette	Monoplano	2	50	12,80	11,50	Michelin	520	Antoinette	8	50	Agua	»	1	Antoinette	2	2,20	1100
R. Demanest	Antoinette	»	2	50	12,80	11,50	»	520	Antoinette	8	50	»	»	1	Antoinette	2	2,20	1100
Ruchonnet	Antoinette	»	2	42	12,80	11,50	»	520	Antoinette	8	50	»	»	1	Antoinette	2	2,20	1100
Delagrange	Voisin	Biplano	2	50	11,50	12,00		550	Antoinette	8	50	»	»	1	Voisin	2	2,00	1100
E. de Rue	Voisin	»	2	50	11,50	12,00		550	Antoinette	8	50	»	»	1	Voisin	2	2,00	1100
Kluytmans	Kluytmans	»	2															
L. Bréguet	Bréguet	»	2	50	12,75	11,50	Continental	700	Renault	8	55	Aire	Magneto	1	Bréguet	2	2,50	800
Paulhan	Voisin	»	2	50	11,50	12,00	»	550	Gnôme	Rotativo (7)	50	»	»	1	Voisin	2	2,00	1200
L. Blériot	Blériot	Monoplano	2	22	10,00	7,00	»	550	Anzani	3	40	»	Bobina	1	Chauvière	2	2,70	500
L. Blériot	Blériot	»	2	22	10,00	7,00	»	620	E. N. V.	8	50	Agua	Magneto	1	Chauvière	2	2,70	500
L. Blériot	Blériot	»	1	14	8,60	7,80	»	340	Anzani	3	25	Aire	Bobina	1	Chauvière	2	2,08	1400
L. Delagrange	Blériot	»	1	14	8,60	7,80	»	340	Anzani	3	25	»	»	1	Chauvière	2	2,08	1400
E. Lefebvre	Ariel	Biplano	2	40	11,00	9,35		450	Wright	4	25	Agua	Magneto	2	Wright	2	2,50	450
X	Ariel	»	2	40	11,00	9,35		450	Wright	4	25	»	»	2	Wright	2	2,50	450
E. Bunau-Varilla	Voisin	»	2	50	11,50	12,00		550	E. N. V.	8	50	»	»	1	Voisin	2	2,00	1200
H. Rougier	Voisin	»	2	50	11,50	12,00		550	Renault	8	55	Aire	»	1	Voisin	2	2,00	1200
G. Bailly	Antoinette	Monoplano	2	50	12,80	11,50	Michelin	520	Antoinette	8	50	Agua	Acumuladores	1	Antoinette	2	2,20	1100
H. Farman	Farman	Biplano	2	40	10,00	12,00		550	Vivinus	4	35	»	Magneto	1	Chauvière	2	2,60	1200
H. Farman	Farman	»	2	40	10,00	12,00		550	Gnôme	Rotativo (7)	50	Aire	»	1	Chauvière	2	2,60	1100
C. Cockburn	Farman	»	2	40	10,00	12,00		550	Gnôme	Rotativo (7)	50	»	»	1	Chauvière	2	2,60	1100
H. Fournier	Voisin	»	2	50	11,50	12,00	Continental	550	Itala	8	50	Agua	Acumuladores	1	Voisin	2	2,00	1100
L. Schreck	Wright	»	2	50	12,50	9,35		450	Wright	4	25	»	Magneto	2	Wright	2	2,50	450
Fernández	Fernández	»	2	50	12,50	9,75	Continental	240	Antoinette	8	50	»	Acumuladores	1	Chauvière	2	2,00	1100
Sánchez Bensa	Sánchez-Bensa	»	2	50	11,50	12,00		550	Antoinette	8	50	»	»	1	Voisin	2	2,00	1100
Legagneux	Voisin	»	2	50	11,50	12,00		550	Gobron	8	55	»	2 Magnetos	1	Voisin	2	2,00	1150

En el 2.º Circuito Buenos Aires, el

PNEU KLEIN

HA CONQUISTADO
UN NUEVO TRIUNFO

RADE llevaba en su coche neumáticos KLEIN á los cuales debe una parte de la victoria.

El Antiderapant con cuero Modelo 1909

es el mejor que se conoce

Concesionario exclusivo en España de los NEUMÁTICOS AUTOMÁTICOS y á aire libre

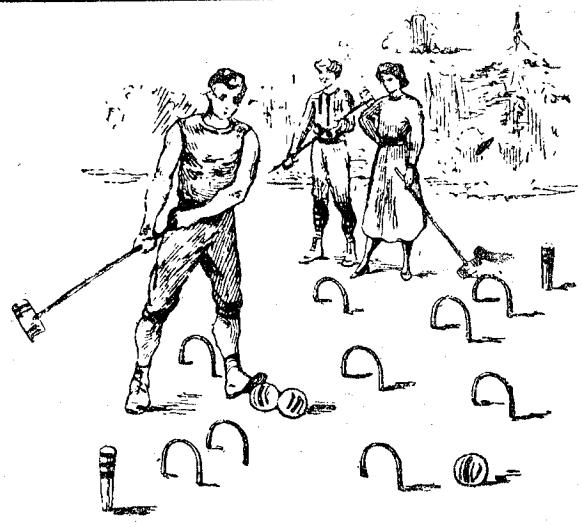
«DUCASBLE»

Próximamente aparecerán las tarifas de este nuevo artículo fabricado en España y en sección especial que hoy estoy instalando en mi fábrica al efecto

STOKISTAS EN BARCELONA: Abadal, Aragón, 239 – **Marsans,** Aragón, 282 – **Roca,** Rambla de Cataluña, 24

G. KLEIN

Princesa, 51. = BARCELONA



Juegos SPORT Recreo

Raquetas, Croquets, Botxes, Bitlles, Bolos, Tennis, Standart, Tiro al blanco
Croquet inglés, especial para Club
Croquet económico, desde 12 ptas.

H. I. BAQUÉ

Paja, 39 - BARCELONA - Archs, 8

M. Gomila

FOTOGRABADO
AUTOTIPIA
FOTO-LITOGRAFÍA
ZINCOGRAFÍA

y toda clase de trabajos para la ilustración de Periódicos, Catálogos, Anuncios, etc.

Calle Provenza, 224. — BARCELONA

"GRIFFON"

BICICLETAS
MOTOCICLETAS
TRICARS
ACCESORIOS

B. LLEYS, PLAZA UNIVERSIDAD, 2.—BARCELONA

ATRETOS

SOCIEDAD ANÓNIMA
ROMA-MILÁN

LA MÁS ALTA NOVEDAD DEL DIA

Cubiertas con IMPERFORABLE PROTECTOR de la cámara de aire

PATENTADAS EN TODA LA UNIÓN

No priva la elasticidad, disminuye el calor y se halla exento de todo metal

CÁMARAS de aire marca "ATRETOS" -- Fabricación esmerada y calidad extra superior

REPRESENTANTE EXCLUSIVO:

M. CHERIZOLA, S. en C. — Diputación, 197.—BARCELONA

Vendidos medio millón de ejemplares

—Aquí he de encontrar el libro que busco, pues en la colección de MANUALES-SOLER que constituye la mejor "Biblioteca útil y económica de conocimientos enciclopédicos" y en la que colaboran los más eminentes autores, se encuentran temas interesantes lo mismo para el abogado, agricultor, médico, etc., etc., que para el obrero estudioso que desee cultivar su inteligencia en las ARTES, CIENCIAS É INDUSTRIAS.

• DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERÍAS •

Editores: SUCESORES DE MANUEL SOLER. Apartado 89, BARCELONA

Éxito bibliográfico — El éxito más grande de la librería española

La biblioteca útil y económica de Conocimientos Enciclopédicos, se cede en venta á plazos.

Regalo de una Étagère
(Librería especial)
á los coleccionistas

PÍDANSE CATÁLOGOS Y PROSPECTOS

CASA EDITORIAL
SUCESORES
DE
Manuel Soler

Publicaciones Científicas, Literarias y de Moral Recreativa

DESPACHO Y ESCRITORIOS
Consejo de Ciento, 416
Correos: Apartado, 89
BARCELONA

Société de Construction de Véhicules Automobiles

Catálogos, Precios y Diseños,

GRATIS á quien los solicite

REPRESENTANTE PARA CATALUÑA:

FERNAND KLEIN

Ronda San Pedro, 20, 2.° -- BARCELONA

VOITURES ROVAL

Espacio reservado al anuncio de la

Casa COSTA

LE CHAUFFEUR

Gran casa especial para la venta
de toda clase de accesorios para

CICLOS Y AUTOMÓVILES

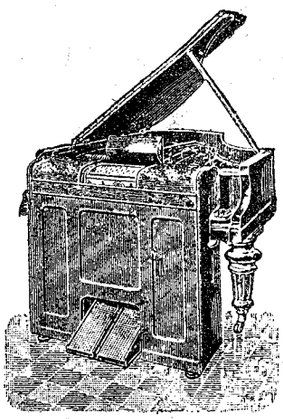
Depósito de FAROS Y NEUMÁTICOS de las mejores marcas

AVISADORES, BOCINAS ELÉCTRICAS Y SIRENAS

Ultimos modelos de París en Velos-Lentes, Gorras y Cubre-polvo
para Señora y Caballero

POSTE DE CARGA ELÉCTRICA

Rambla de Cataluña, 24.-**BARCELONA**



El "Ideal" aplicado á un piano de cola

Pianista "Ideal" Aparato para tocar artísticamente el piano sin saber música, aplicable á todos los pianos verticales y de cola.

Pianógrafo "Victoria" Reproduce con fuerza eléctrica la música impresionada por los pianistas más eminentes.

Rollos de música para toda clase de aparatos pianistas. Extenso repertorio español é internacional

Pianos de cola y verticales á cuerdas cruzadas; nuevos modelos garantizados por 10 años de todo defecto de fábrica.

DOCE PREMIOS

Órganos "E. F. WALCKER & Co."
Proveedores del Vaticano

Harmoniums "KASRIEL"

GUARRO HERMANOS · BARCELONA ·
Fundada en 1860

DEPÓSITO GENERAL PARA ESPAÑA:

GUARRO H.NOS RAMBLA DE LAS FLORES, 16
FÁBRICA: Aurora, 12.—BARCELONA

PRIMEROS CONSTRUCTORES EN EUROPA DE PIANOS Á CUERDAS CRUZADAS

LA MOTO-RÊVE

Bicicleta á motor ligero

Peso: 35 kilos

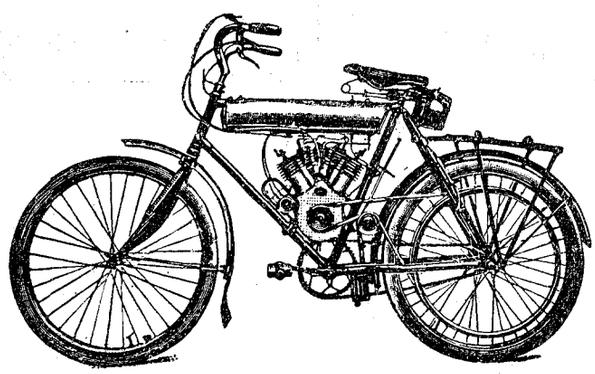
La más fina

La más silenciosa

1908

MEDALLA DE ORO

del "Touring Club de France"



Dos cilindros y magneto

Fuerza: 2 HP.

La más ligera

La más sólida

1909

MEDALLA DE ORO

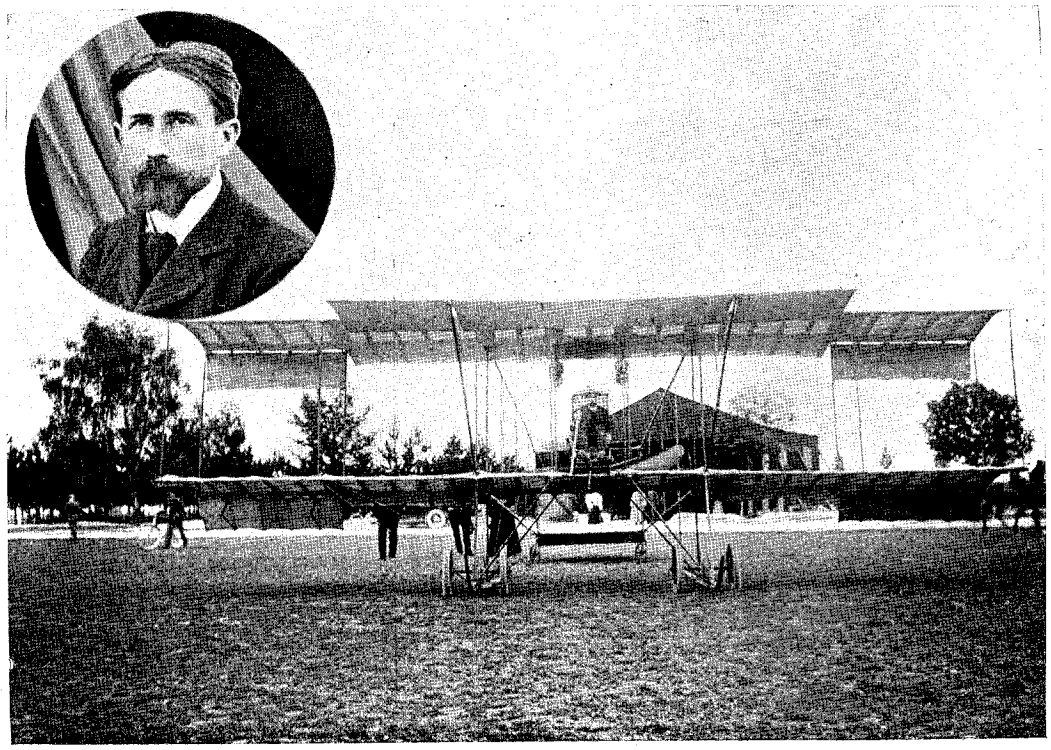
del "Touring Club de France"

GINEBRA, Rue de Lancy, 35, SUIZA

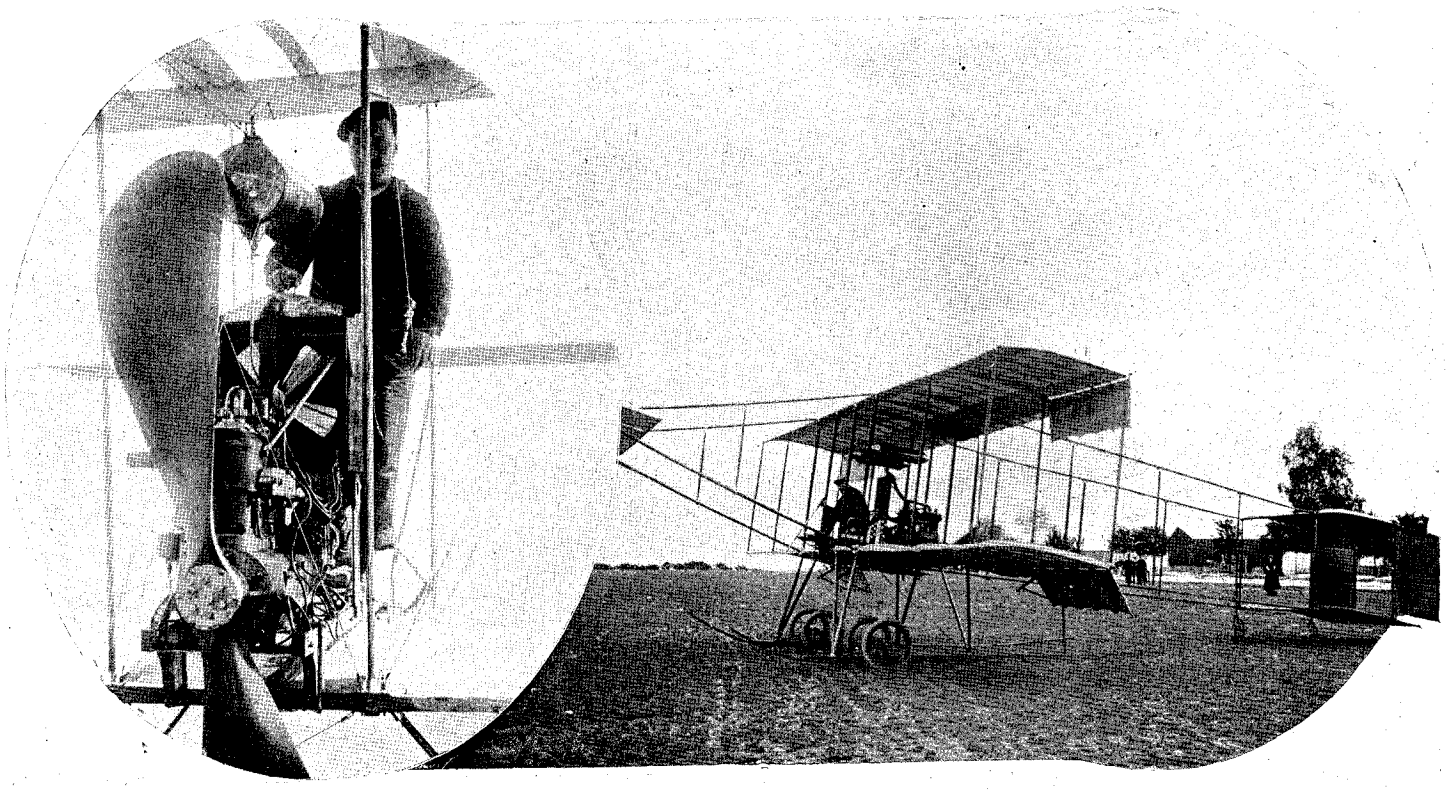
NEUMÁTICOS
CONTINENTAL
PLANOS
REFORZADOS
ANTIDERAPANTS
LOS MEJORES
DEPOSITOS en BARCELONA (F.S. Abadal & Cia, Aragon 239 á 245
M. Bertrand é Hijo, Trafalgar 50
Juan Marsans Señ C. Aragon 282

LA AVIACIÓN Y LOS AEROPLANOS

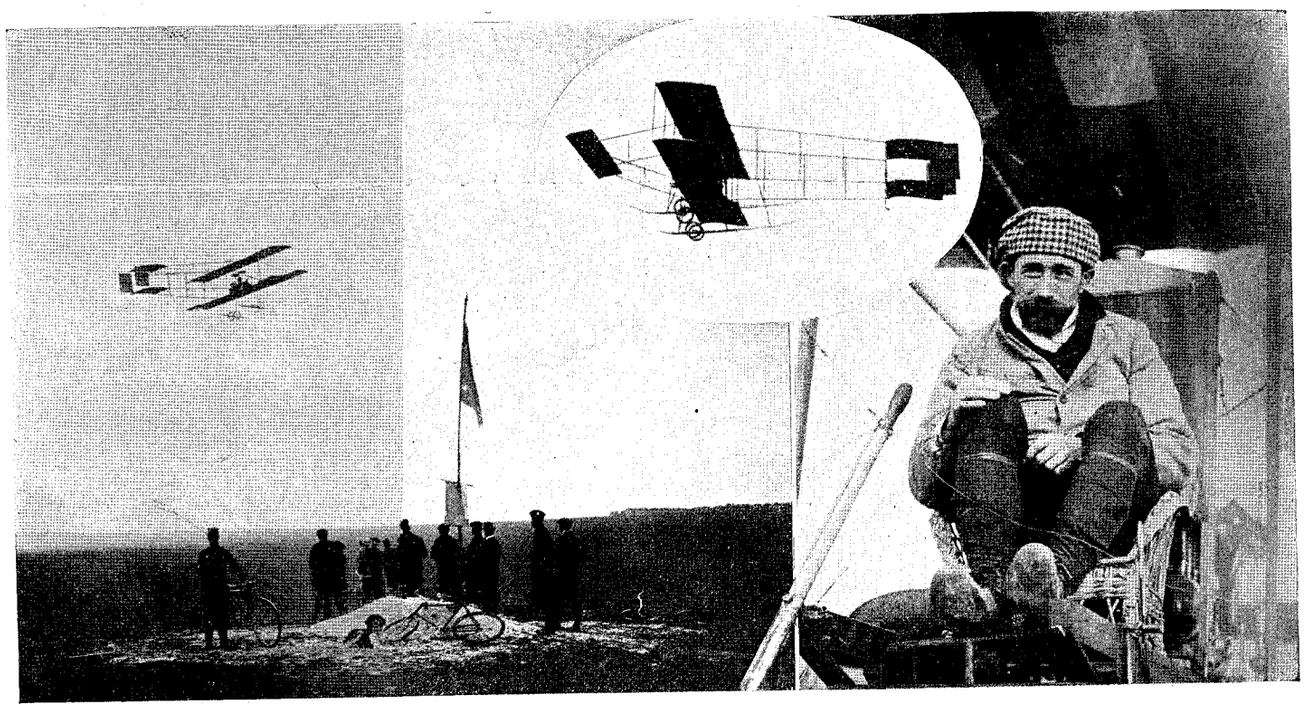
Record de duración del vuelo



En Mourmelon-le-Grand, el día 8 de Agosto, Roger Sommer, francés, vuela durante 2 horas, 27 minutos, 15 segundos, batiendo en unos 7 minutos el record establecido por Wilbur Wright sobre el campo de maniobras de Auvours, en 31 de Diciembre pasado. Aunque Sommer no es más que un sportsman y no ha contribuído personalmente en ningún invento al desarrollo de la aviación, su nombre ha quedado inscrito entre las celebridades de la nueva ciencia de volar.



El biplano Farmann, con que Sommer ha batido el record de duración en el aire. A la izquierda, el motor visto de cerca, demostrando la pequeñez del depósito de esencia. Sólo la falta de combustible le obligó á acabar su vuelo, pues hubiera podido continuar evolucionando en el aire indefinidamente.



Sommer había adquirido su biplano en 4 de Julio, empezando sólo entonces su aprendizaje como piloto; sin embargo, voló desde las 3,10 á las 5,40 al mes de montar en aeroplano. Estas tres fotografías representan el aeroplano en el aire, en dos posiciones, y el retrato del aviador, sentado en el sillín de dirección. Detrás de la espalda tiene el radiador.

Francia. — El record de duración

Las adjuntas fotografías resultarán más elocuentes que cuanto pudiésemos decir en elogio del sportsman francés, que, empujado por un comprensible *chauvinisme*, ha tenido un empeño especial á arrancar á Wilbur Wright uno de los records más importantes que poseía. No hay que decir que toda la prensa francesa ha puesto á Sommer en las nubes, en paradoja, después que él había intentado visitarlas.

En Bélgica

Acaba de fundarse un premio importante, que se otorgará al aviador que haga la travesía de Bruselas á Amberes con un pasajero á bordo. Las condiciones son que este vuelo mecánico se realice entre lo que va de año y todo el 1910; deben sentarse en el aparato un piloto y un pasajero, estando prohibido tocar tierra durante el recorrido.

El aviador Curtiss

Otro americano ha venido á Europa á competir con los hermanos Wright. Glen H. Curtiss es un yankee *pur sang* que, casi contemporáneamente con sus ya célebres compatriotas, pero ignorando sus trabajos, estudió y resolvió prácticamente el problema de volar.

Después de construir dos aparatos, que pueden considerarse sólo como instrumentos de ensayo, realizó maravillosos y seguros vuelos con el *June Bug*, que no puede llamarse biplano, puesto que las dos superficies que lo componen son de sección curva, con la convexidad dispuesta hacia el interior.

Este aparato ha sido construído en Hammondsport, bajo los auspicios de una Sociedad de experimentación, á cuyo frente está el famoso Graham Bell, que, si no es exactamente el inventor del teléfono, le ha dado el carácter práctico que hoy hace posible su uso diario. Además este sabio ha contribuído no poco á los estudios de la aviación con sus cometas tetraédricos, que constituyen maravillosos instrumentos experimentales para establecer cálculos seguros respecto al trabajo del viento al chocar contra un plano. Al lado de Bell figuran algunos jóvenes entusiastas como el teniente J. S. Baldwin, famoso por sus ascensiones en globo libre y autor de un dirigible; J. A. D. Mac Curdy, Roy Knabenshue y el teniente Selfridge, víctima del accidente de que salió herido Orville Wright, figurando como mecenas, además de Graham Bell, el millonario A. F. Zahn, de New York, y como miembro activísimo, inventor de gran imaginación y experimentador atrevidísimo V. Curtiss, salido de New York el día 5 y llegado el 12 al Havre con el paquebot francés *Savoie*.

Curtiss tiene una verdadera locura por la velocidad; baste decir, para demostrarlo, que ha llegado á hacer, en motocicleta, 136 millas por hora, sobre la pista de un velódromo, record verdaderamente sensacional y por nadie batido hasta ahora, que se sepa.

Ha traído á Francia un aparato, biplano de superficies paralelas, cuyo embalaje y transporte vigila con paternal asiduidad. Se propone tomar parte en la Gran Semana de la Champagne, compitiendo en los varios premios de carácter internacional y trasladarse después á Brescia.

Un émulo de Blériot

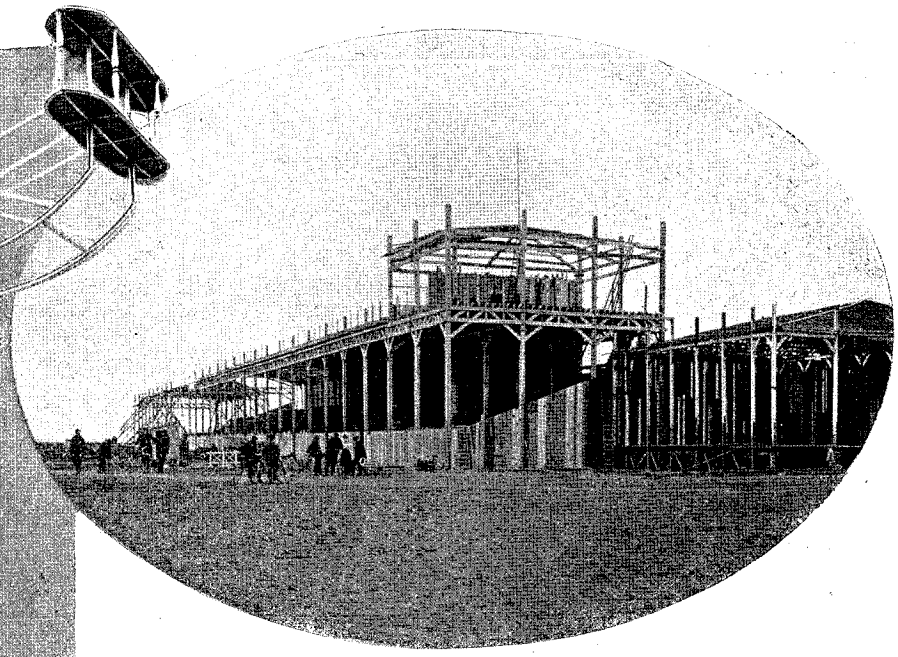
Folmer Hansen es un inventor dinamarqués que, animado por algunos vuelos que realizó con lisonjero éxito, quiso intentar la travesía del estrecho de Sund, que separa Suecia de Dinamarca. El aparato es del tipo Wright, biplano, con cola y estabilizador y bastante práctico, por lo visto hasta ahora. Lo hizo trasladar á Suecia á mediados de Agosto y el día 16 se levantó dos veces efectuando pequeños vuelos regulares y seguros. Animado por la prueba se levantó ya definitivamente para lanzarse sobre el mar, pero á causa de una falsa maniobra el aeroplano zozobró, yendo á chocar contra la tierra. Las averías resultaron de poca importancia, habiendo sufrido únicamente con alguna gravedad el timón de profundidad, que fué reparado inmediatamente, confiando Hansen volver á emprender los vuelos en seguida.

Gran semana de Aviación de Reims

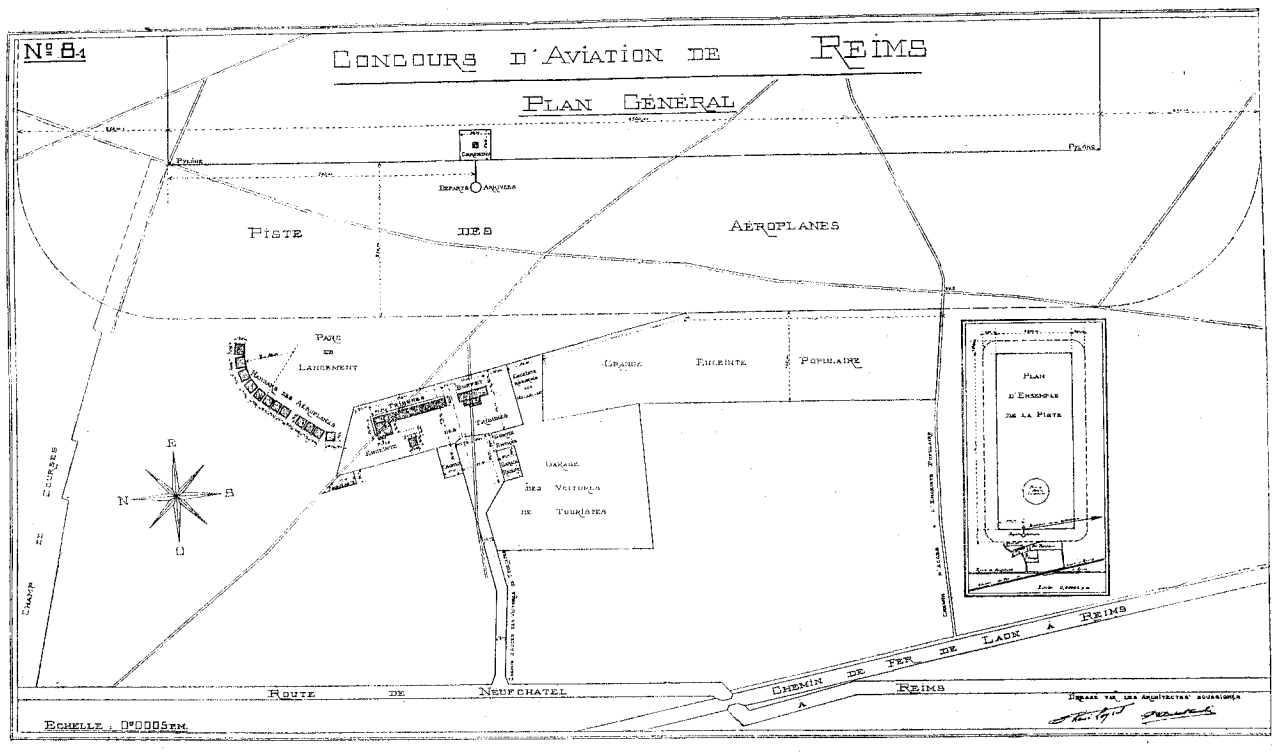
En el próximo número publicaremos una reseña detallada de este acontecimiento importantísimo.

Recomendamos la lectura del suplemento técnico *Motor*, que acompaña este número.

Gran Semana de Aviación de la Champagne, Reims



Del 22 al 29 de este mes debió tener lugar en la gran ciudad francesa el primer concurso ó carrera de aeroplanos, prometiendo revestir grande interés, pues hay 38 aparatos inscritos, figurando entre los pilotos los nombres más célebres en la moderna aviación: Esnault-Pelterie, Guffroy, Tissandier, Gobron, Sommer, Lambert, Curtiss, Latham, Santos-Dumont, Delagrange, Blériot, Bunau-Varilla, Cockburn, Farman y dos españoles: Fernández y Sánchez Bensa. Contando, en caso de mayor contrariedad, con que la mitad de los inscritos se vean imposibilitados de levantarse, resultará, sin embargo, un acontecimiento importantísimo. Las fotografías adjuntas reproducen la copa ofrecida por Gordon Bennett, cuyas eliminatorias francesas serán disputadas durante la Gran Semana, *y las tribunas en construcción, por iniciativa del gran cotidiano «L'Auto».*



Plano del terreno en que deben tener lugar los concursos de la Gran Semana, de Reims. Pistas, garages y parque.

Progresos del Excursionismo. El "Chalet-Refugio" de Ull de Ter

En el corazón mismo del agreste Pirineo Catalán, un Refugio, en cuya construcción se hermanan el arte arquitectónico con el confort y la resistencia á los agentes atmosféricos, se ofrece al viajero en todo tiempo. A reseñar la historia de su edificación por el «Centre Excursionista de Catalunya» va dedicado el artículo siguiente de nuestro redactor turístico.

El Pla de Morens (por el cual pasa el río nacido en Ull de Ter), antes de la construcción del «Chalet-Refugio». Una soledad cubierta de nieve helada, que no arredra, sin embargo, al excursionista decidido.

Al hablar, en nuestro número de 15 de Julio, de las sociedades excursionistas de Cataluña, hicimos la merecida mención de la decana de todas ellas, el *Centre Excursionista de Cataluña*, que cobija bajo su bandera á innumerables asociados y extiende á todas partes su benéfica influencia cultural. Producto de la fusión de la *Associació d'Excursions Catalana* y la *Associació Catalanista d'Excursions Científicas, en* 1890, se ha distinguido siempre por la manera práctica como ha sabido organizar sus excursiones, así como por el fruto que de ellas se ha logrado sacar, á cuyo fin los socios están agrupados en secciones, tales como las de Arqueología, de Arquitectura, de Folk-Lore, de Sports de Invierno, de Botánica, de Geología, etc., etc., dirigidas por personas competentes, que forman discípulos laboriosos, aptos para reunir material de estudio en cada una de sus salidas al campo, de sus ascensiones, de sus visitas á poblados lejanos y de difícil acceso, sacando de paso innumerables fotografías y recogiendo fragmentos arqueológicos, piedras y vegetales, que van á enriquecer las importantísimas colecciones del Museo de la Sociedad.

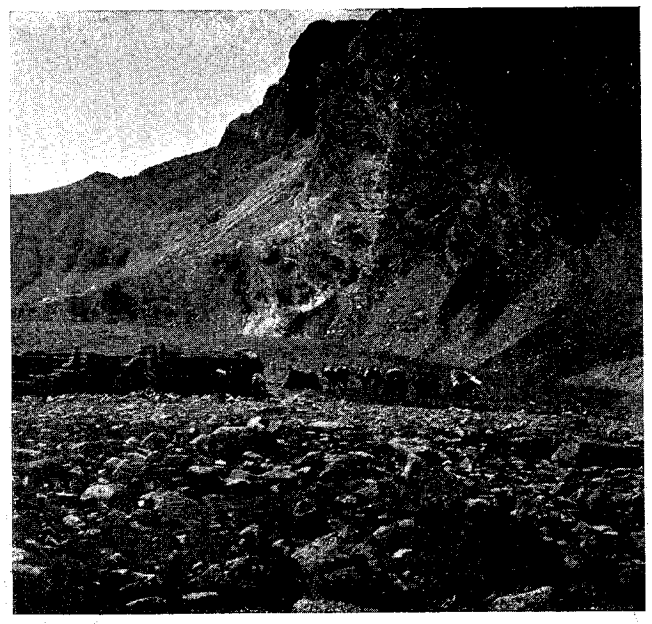
Pero la obra magna del Centre es el Chalet-Refugio para los ascensionistas, construído por suscripción voluntaria entre todos los socios, en el llano de Morens, cerca de las fuentes del Ter, en el Pirineo catalán.

Estas fuentes, llamadas Ull de Ter, situadas á 2,325 metros de altura, se encuentran rodeadas de magníficas montañas, formando espléndido círculo, en el corazón mismo del Pirineo catalán, que resulta más admirable, cuanto más conocido. Este gran circo tiene la cabecera, al ONO., formada por el Puig de Bastiments (2,881 metros), siguen al norte las Xemeneyes, cortadas á pico y más arriba las crestas de Esquena d'Ase y el árido Coll de la Geganta, hacia el NE. se levanta el Puig de Umbriaga y el soberbio Pich de la Dona (2,714 m.) Cierran el horizonte hacia el ENE. los anchos cuellos de la Portella de Mantet (2,478 m.) y la Portella de Morens (2,420 m.), siguiendo á éstos, en dirección al ESE. los picachos de Coma Armada (2,491 m.), teniendo una salida al S. con el estrecho de Morens. Hacia el O. la depresión del Coll de la Marrana (2,530 m.) á cuyo lado se levanta orgulloso hacia el SO. el llamado Gra de Fajol (2,728 m.), cuyo nombre parece una burla aplicado á tan colosal amontonamiento de rocas.

Al pie del macizo rocoso de Bastiments nace, con una fuente principal y varias más pequeñas, el río Ter, con agua abundante, de una nitidez cristalina y á la temperatura de cinco grados, se lanza en seguida en pintorescas cascadas pasando al lado del Puig dels Lladres por en medio del Circo de Morens.

Con estos detalles se comprenderá la soberana majestad de este espectáculo, que hace olvidar al excursionista las

Haciendo el replanteo de la construcción, en el emplazamiento en que debe levantarse.



Las primeras obras. A favor de la temperatura veraniega surgen del suelo las piedras y se ordenan metódicamente.

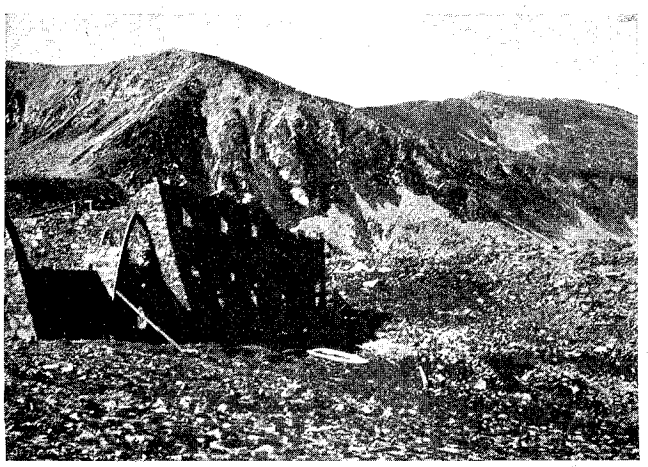
pequeñeces de la vida, recompensándole de las muchas fatigas de la ascensión y poniéndole en contacto con las grandes sublimidades. Por todas partes la nieve amontonada, que el sol más ardiente de verano no llega á derretir, habla de la terrible soledad de la estación fría, en que todo son glaciares, lagos de agua helada, árboles cubiertos de blancas vestiduras, á manera de fantasmas.

En este sitio, pues, se propuso el Centre levantar para los fatigados caminantes un refugio, estudiado detenidamente para que respondiese al fin que se destinaba y al medio en que había de construirse. El encargo se hizo al arquitecto don Jerónimo Martorell, y habiendo sido aceptado su proyecto, en el que se buscó sólo la solidez y la seguridad más absolutas, se empezó la obra á principios del verano de 1907, quedando terminada la cubierta á mediados de Octubre de 1908, si bien no estaba instalada ninguna de las habitaciones interiores.

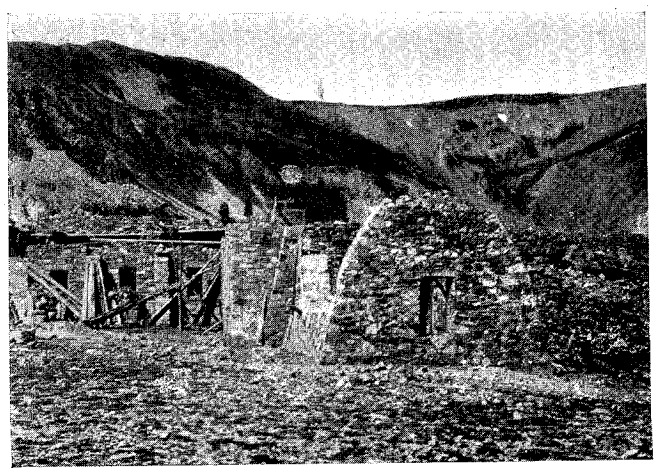
Entonces tuvo lugar una primera toma de posesión, de la que dan idea las dos fotografías de la página 233.

En 25 del pasado Julio se procedió á su inauguración. Los excursionistas que fueron á verificarla salieron de Camprodón á las cinco de la mañana, formando una larga caravana, marchando unos á pie y otros á caballo, y pasando por los pueblos de Llanas, Vilallonga y Set-Cases, y siguiendo siempre la orilla del Ter, entraron en el pintoresco Vall del Carlá, donde se alza majestuoso el pico Gra del Fajol; almorzaron en la Font del Saúch, emprendiendo seguidamente de nuevo la marcha por la cuesta de Pla dels Hospitalets, desde donde se divisa el Chalet-Refugio al lado del Puig dels Lladres; y siguiendo después subiendo al Pla de Morens, llegaron, por último al Chalet, donde les esperaban ya otros excursionistas que habían seguido diferentes itinerarios. A la llegada, dándose la bienvenida con los que de Ribas, Nuria, Vernet-les-bains, La Preste, Prats de Molló, Mantet y Pi habían acudido á la fiesta, disparáronse numerosas tracas en el Puig dels Lladres.

A la hora indicada y en medio de una animación indescriptible, celebróse el banquete, tomando parte en él, además de los socios del Centre Excursionista de Catalunya, el conde de Saint-Saud, en representación de la sección SO. del Club Alpin Français, el Ski-Club-Bordelais y la Société du Turistes del Haut-Vallespir; M. Boxo, del Club A. F., section Canigou y del Syndicat d'Iniciative de Vernet-les-Bains; M. Fabien Artigue, del C. A. F., section Pyrenées Centrales; M. Emile Belloc, miembro del Comité directivo del Club-Alpin-Français; Pinart, del Club Montanyench; Luis Guarro, del Fomento del Trabajo Nacional; Bertrán y Sunyol, de la Sociedad de Atracción de Foras-



Estado de las obras en Septiembre de 1907.



Un mes más tarde, antes de entrar en el invierno.

En pleno Diciembre 1907. *Algunos excursionistas amorosos vinieron á contemplar la construcción sin cubierta, los andamios deshechos por la tempestad, la amenaza de la nieve que vuelve á blanquear el paisaje.*

teros; F. Galbany, del Ateneo Barcelonés; José M. Pascual, de la R. A. de Cazadores de Barcelona; Juan Montllor, del Centre Excursionista del Vallés; José M.ª Fenech, ingeniero del distrito forestal; Rdo. Salvia, en representación del Santuario de Nuria, el Teniente de Carabineros, Vista de Aduanas, el concejal de Barcelona Dr. Fuster, alcalde de Set-Cases y el de Camprodón, el Dr. Morer, el presidente del Centro Excursionista, D. César Augusto Torras, el cual representaba también á D. Eusebio Bertrand, diputado á Cortes por el distrito, y otros muchos que sentimos no recordar.

Se recibieron adhesiones de los Ayuntamientos de Caralps, Ribas, S. Juan de las Abadesas, Ripoll y Villalonga, de la Sección de sports del Centre Autonomista de Dependents del C. y de la I., del Club Alpino Español, de la Federation Pyrénéiste y de las Diputaciones de Gerona y Barcelona.

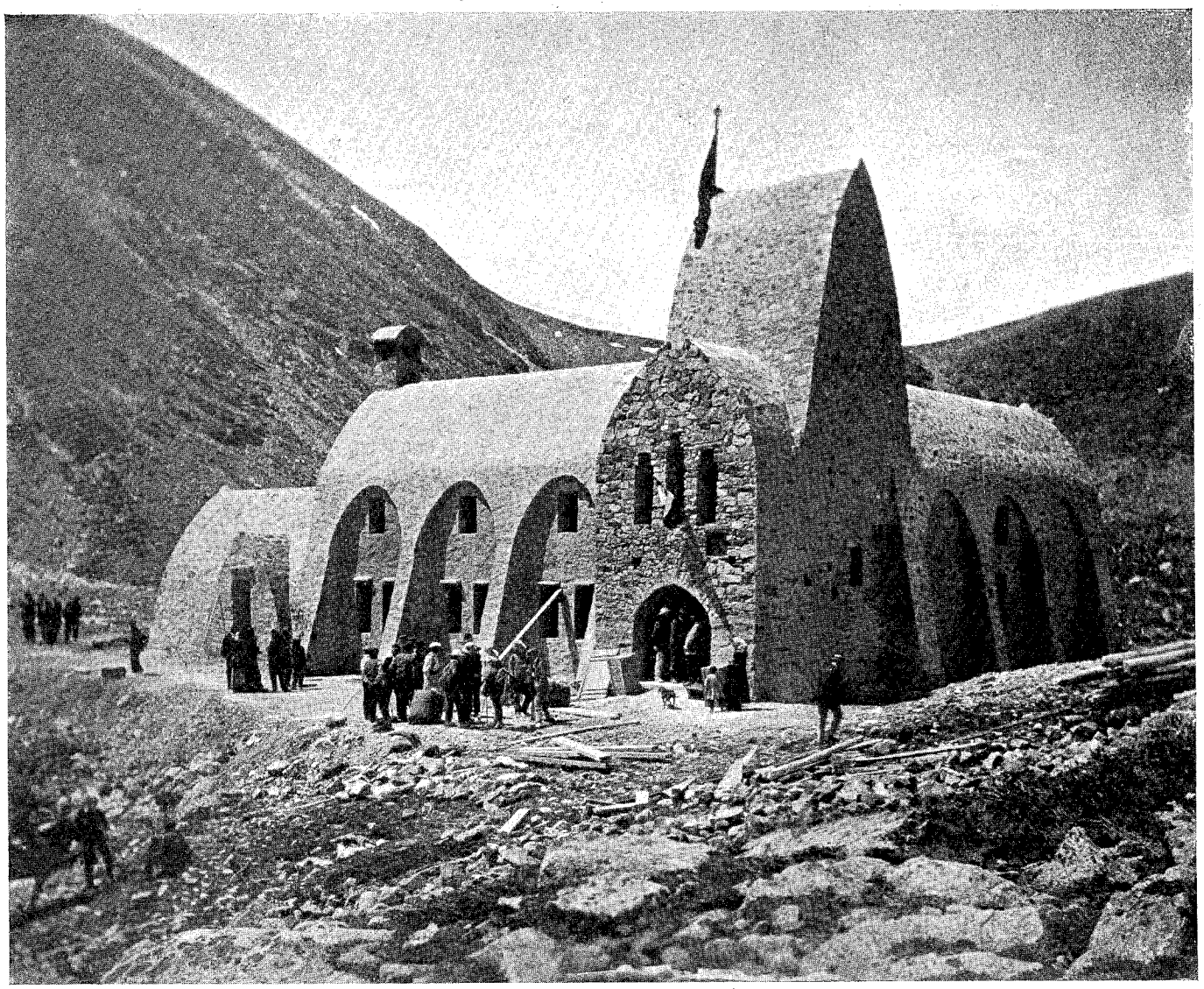
Distribuídos por la llanura que rodea el Chalet-Refugio, numerosos grupos de excursionistas festejaron asimismo la inauguración, dando un animadísimo y alegre tono al acto. Para formarse una idea de ello bastará decir que el total de los allí reunidos llegaba á 400, siendo 90 las caballerías que se utilizaron para la ascensión.

Después del banquete, en el que reinó la más fraternal alegría, los concurrentes firmaron en el álbum del Chalet-Refugio, y empezaron luego á organizarse las diferentes comitivas, para regresar, siguiendo nuevos itinerarios, á sus respectivos puntos de partida. La que se dirigió á Camprodón llegó á las ocho y media de la noche; allí se bailaron algunas sardanas, como remate de la jornada, dispersándose luego satisfechísimos del éxito de la excursión y de la fiesta, que se acababa de celebrar sin el menor incidente desagradable.

Gracias á la iniciativa y á la muy acertada dirección del entusiasta colombófilo D. José Thomas C., del «Centre Colombófil Catalá», cuenta el Chalet con un servicio público y regular de telegrafía alada con Camprodón, cuyas pruebas, verificadas recientemente, han conseguido magníficos resultados, á pesar de tener que atravesar las palomas cordilleras de 2,700 y 2,800 metros de altura. Para proteger y asegurar este utilísimo servicio de mensajería, el señor Gobernador civil de la provincia de Gerona ha tomado el plausible acuerdo de recomendar á los alcaldes, guardia civil, cuerpo de vigilancia y demás, que castiguen severamente á los cazadores poco escrupulosos que matasen alguna de las citadas palomas.

El conjunto de la construcción responde admirablemente á su objeto; las líneas exteriores son otros tantos contrafuertes, destinados á resistir el empuje de las inmensas masas de nieve que durante el invierno gravitarán sobre ellas, y la distribución interior no es menos acertada. En la planta baja, las dependencias de cocina y almacén, algo separadas, comunican con un gran comedor, calentado por magnífico hogar. Además, existen tres dormitorios, lavabos, water y cuarto de baños. La entrada es á doble puerta, para obtener el completo aislamiento respecto al aire exterior y cobijada por un pórtico. En el principal existen otros ocho dormitorios y un magnífico gabinete fotográfico, pudiéndose estudiar los fenómenos meteorológicos desde el observatorio que se levanta por cima de toda la construcción.

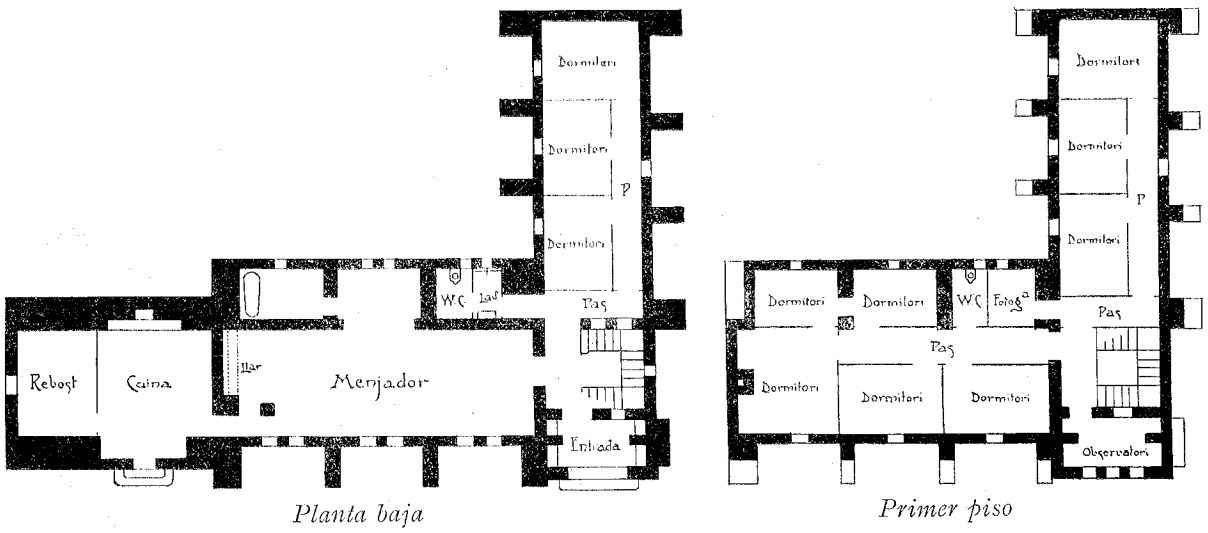
El Chalet estará abierto desde principios de Julio á fines de Septiembre, pues lo restante del año las nieves establecen impenetrable bloqueo. No tan impenetrable, sin embargo, porque el invierno pirenaico tienta á más de un excursionista, y para estas ascensiones, que sólo se deben intentar en perfecto estado de salud, con un prolongado entrenamiento anterior y convenientemente pertrechados, el «Centre Excursionista» tiene la llave á disposición de los atrevidos, á los cuales facilitará, además, todos los medios de efectuar cómodamente la excursión, pudiendo encontrarla asimismo en las delegaciones de Camprodón y



El «Chalet-Refugio» de Ull de Ter, magna obra del «Centre Excursionista de Catalunya», completamente terminado, el día de la inauguración oficial, 25 de Julio de 1909.

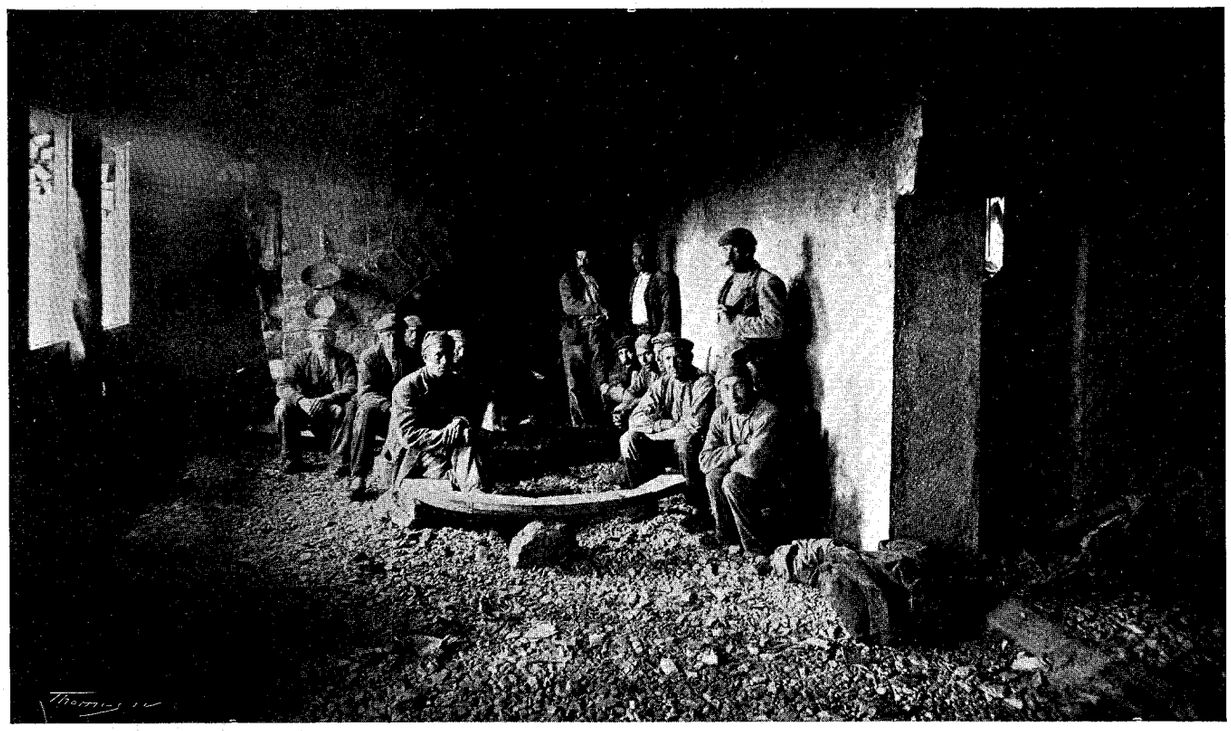
Es notable como la arquitectura, al tener que luchar con los elementos en todo su vigor, vuelve á adoptar aspectos propios de las más rudimentarias construcciones prehistóricas. Delante de esta construcción maciza y adusta, que no recuerda ninguna forma usual, la imaginación vuela á los períodos glaciales en que el hombre, apenas salido de las cavernas, procuraba desafiar las inclemencias del cielo, agrupando toscamente enormes piedras.

Vernet, y más adelante seguramente también en las de Ribas y Prats de Molló. Pero aun en el caso de verse obligada una excursión á pernoctar en el Refugio, impensadamente, una construcción auxiliar, abierta siempre, la cobijará, proporcionándole de paso combustible con que calentarse. No hay que decir que esta disposición se ha tomado con objeto de extender los beneficios del Chalet á los caminantes que, por cualquier causa, sean sorprendidos



Planta baja *Primer piso*

Planta detallada de la distribución del «Chalet-Refugio». Es notable el grueso de las paredes, así como la pequeñez de los vanos. Además, diez contrafuertes solidísimos, de inclinación perfectamente calculada, aseguran la solidez de toda la estructura.



El Chalet-Refugio, ya cubierto, sirve de refugio á los obreros que se han dedicado á su construcción. El confort modestísimo de la primera instalación infunde alegría á los artesanos. Fotografía tomada en Octubre de 1908 *con motivo de la toma de posesión por el Centre Excursionista, del edificio terminado.*

por la noche en estos parajes en que resulta temerario desafiar al aire libre el frío que la acompaña. Bajo techado y al amor de un buen fuego, el trajinero y el vagabundo, tanto como el turista, podrán dar las gracias á la organización y al altruismo del Centre Excursionista.

Intensas emociones de índole diversa ofrece el Pirineo, como ya hemos dicho, pero su verdadera gloria, el triunfo de sus atractivos poderosos serán los sports de invierno que, organizados en la próxima temporada de frío en gran escala y con las mejoras aconsejadas por la experiencia de los que se celebraron á principios de año en el Montseny, atraerán, indudablemente, á *skieurs*, *sloujeurs* y *tobogganeurs* (y perdónesenos lo bárbaro de las palabras), de ambos lados de las montañas.

De momento, con la inauguración de este Chalet quedan extraordinariamente facilitadas todas las comunicaciones de estos grandes valles pirenaicos, cuya travesía era antes tan ruda. Se podrá ir con gran facilidad, desde Ribas á Nuria por el camino de Les Nou Creus, á los baños de La Preste y del Vernet, al Chalet del Canigó, á los valles de Tet y del Tech. Las excursiones que pueden tener al Chalet como centro ó estación de descanso son innumerables; citaremos algunas, cuyos nombres, bastante conocidos de nuestros pireneístas, dan en seguida ideas gloriosas de piedras de todas las épocas geológicas, que superponen y entrecruzan sus colores variados y opuestos, de vegetaciones alpinas extraordinariamente ricas, de presas magníficas ofrecidas á los fusiles de quienes prefieran las violentas sorpresas de la caza. He aquí las sierras, valles y altiplanicies más notables y accesibles desde Ull de Ter: El Pich del Infern, cims de la Vaca, Pich de la Dona, Roca Colom, Costabona, Puigs de la Llosa y de Coma Armada, Grà de Fajol, Puig de Pastuyra, Balandrau, Vall de Carlat, Coma d'Orrit, La Llosa, Concròs, Fresers, Coma de la Vaca, Aigols Podrits, Coma del Infern, Coma del Estrany, Coma de Bassibes, Gorges de Caransá, etc. etc.

Esta institución, que beneficia á los alpinistas de nuestro país como pocos lo estén, debe animar al asalto de las abruptas montañas, al dominio de sus picachos nevados, esperando poder ilustrar en breve las páginas de Los Deportes con crónicas fotográficas de felices ascensiones, empezando con la reseña de la excursión inaugural, de la cual, por distintos conductos, hemos recibido fotografías que no ha habido lugar de grabar para acompañar esta crónica. Esperamos publicarlas en el próximo número.

Pablo Roca.

La comisión del Centre Excursionista celebra con una comida al aire libre la terminación de las obras en Octubre de 1908.

Los baños y la natación. Escenas de playa

Fot. LOS DEPORTES, por BATLLE.

Una de las formas más agradables del placer del agua. Una plancha, adelantándose sobre un lugar algo profundo del mar, invita á la repetición de la zambullida fresca, vigorizante y alegre.

Aunque acortada por tempestades y bajas de temperatura que en pleno Julio hicieron tiritar á los menos delicados, la Canícula ha llegado y triunfa, haciendo que todos los ojos se dirijan al mar pidiendo á sus aguas salobres su caricia sutil, descanso á los miembros fatigados y antídoto de calores malignos, y el mar, con su canción jamás monótona, responde al clamor de los que sienten la nostalgia de sus ondas.

Desde la ciudad, una vez apagada la fiebre del trabajo del día, los ferrocarriles distribuyen por las playas de baños á los hombres de negocio, maridos y padres que viven en verano una doble vida, afanosos de zambullirse en el mar antes de entregarse á las cortas alegrías de su nocturna vida familiar, á la plácida tertulia en la terraza del casino veraniego ó en el jardín de la casa amiga. Otros, obligados por las circunstancias de la vida á permanecer en el tumulto de la urbe, se precipitan á todas horas hacia los balnearios, entre cuyo bullicio se presencian espléndidos espectáculos de belleza y de salud. Y en la vida de todos, durante esta temporada en que el aire es fuego derretido y la luz obsesiona con una molestia aguda y cualquier movimiento cansa, en la vida de todos, el baño es como un paréntesis alegre, cuyo momento se espera con fruición, se recuerda con vivo deleite.

Allí, una palanca de madera flexible despide al bañista que salta sobre ella para zambullirse mejor, ganoso de vigorizar los músculos con el latigazo enérgico del agua, despedida al golpe en todos sentidos. El nadador experimentado se aleja de la playa á grandes gestos de los brazos, deslizándose suavemente por la superficie ondulada, hasta encontrarse lejos, donde los gritos de tierra no lleguen, para quedar, como extasiado, sin movimiento, sin palabra, entregado á la quietud profunda de ser algo, un objeto abandonado sobre las olas, con el cielo por techo, en un gran descanso, en un olvido absoluto de las preocupaciones cotidianas, que se alejan en la perspectiva de la memoria y se difuman hasta borrarse.

Los principiantes forman espuma con la agitación de los brazos en sus esfuerzos para abandonar los últimos toneles, que tienden líneas de cuerdas como andadores infantiles, y las mujeres, que parecen sentir ciertas íntimas y misteriosas afinidades con la esencia tornadiza, felina, variable y pérfida del mar, se entregan á sus caricias con una fruición extraña; sus gritos penetrantes inarticulados, traducen la íntima ansiedad, de orden primitivo, que el contacto del mar las produce, y no es sólo al primer contacto, no es el miedo de la ola coronada de espumas, que avanza como si amenazase, las más modestas y recatadas, durante todo el tiempo que dura el baño expresan con chillidos curiosamente modulados el placer sensual de bañarse, y producen, por ejemplo, en la penumbra de la noche, el efecto raro de un concierto de sirenas, vagamente atrayente, que seduce con un encanto exótico.

Y los niños acompañan el baño de sus mayores con el comentario pintoresco de sus encantadores juegos. Son improvisadas regatas en que minúsculos y toscos veleros se disputan hipotéticos premios, son concursos de construcción en que los castillos de arena húmeda desafían la precaria naturaleza de sus elementos integrantes.

DR. J. RAMIRO.

Cuadro de JOAQUÍN SOROLLA.

Tanto ó más que la fotografía más instantánea, da idea de una playa de baños y del movimiento y psicología de los bañistas, esta espléndida pintura, que ha bebido la impresión del natural en las arenas del Cabañal, cerca de Valencia, residencia favorita del pintor.

Variedades. El calor

Ha sido repetidamente motivo de admiración para los exploradores europeos la manera como soportan el terrible calor ecuatorial los habitantes de las comarcas centro-africanas. Estos negros ó negroides deben una especie de inmunidad al grueso de su piel y á la abundancia de las substancias pigmentarias que le prestan su atezado color, pero esto no bastaría á explicar una resistencia fenomenal que se aumenta á veces con el transporte de cargas pesadísimas.

Recientemente, un militar francés que atravesaba en misión oficial la Senegambia, pudo comprobar en repetidas ocasiones que los negros, sobre todo los de castas superiores y guerreras, se entregan con cierto método á ejercicios gimnásticos regulares, á los cuales parece hay que atribuir dicha resistencia. Consisten en esgrima de las mazas, azagayas y flechas que les sirven de armas de guerra, trepar á los árboles más altos y difíciles, saltar, etc.. Esto indica claramente que la perspectiva de una fatiga ligera y de un momento de sudor no debe hacer abandonar en verano la gimnasia.

* * *

Uno de los peligros del calor es la insolación, pero á lo que parece resulta más temible para los habitantes de países fríos que pasan el verano en climas cálidos.

Es práctica, para precaver este peligro, tener bien cubierto el cogote, lo que deben recordar ciclistas y automovilistas que circulen en horas de sol por las carreteras.

Fot. LOS DEPORTES, por BATLLE.

El remojón puro y simple de las personas quietas, familiares, y plácidos los bañistas se ofrecen en espectáculo al público, cuya única preocupación es huir del beso directo del sol abrasador.

¿Deben dedicarse las mujeres á los deportes?

(Conclusión)

Con los deportes, si bien al principio se pierden realmente algunas onzas de peso, es ésta una pérdida ventajosa para la constitución general del organismo, puesto que la fuerza y la belleza del cuerpo no dependen del panículo adiposo que exista, lastre inútil formado por materiales de reserva no asimilados, sino que se caracterizan por el desarrollo de una musculatura fuerte. Únicamente ésta puede proporcionarle la agradable ligereza de movimientos, la agilidad y la gracia que admiramos en las mujeres bien formadas. Cuanto más desarrollada es la musculatura de un individuo, podrá más fácilmente soportar sin inconveniente las grandes fatigas corporales. No en balde los atletas y otros individuos dedicados por su oficio á los deportes,

Dibujo de SOROLLA. Reproducido con permiso de los editores de la *Biblioteca de Arte español.*

Una silueta de muchacha con la ropa de baño pegada al cuerpo por el agua y el viento también. La alegría del agua le anima y entusiasma.

añaden á su comida de trabajo cantidades considerables de albuminoideos y evitan toda substancia grasa ó feculenta, por favorecer éstas la producción de grasa. Conocen bien el hecho de que una alimentación rica en albuminoideos es la que más contribuye á la formación de los músculos. Sin embargo, debe asimismo evitarse una alimentación excesivamente constituída por carnes, puesto que con ella circula en los vasos sanguíneos un exceso de las bases fuertemente irritantes de la carne, pudiendo esto ser fácilmente causa de que más tarde se presenten afecciones reumáticas y gotosas, y en general, enfermedades de la nutrición.

El que se dedique á los deportes y quiera obtener con ellos progresos rápidos, deberá añadir á su alimentación diaria algún reconstituyente realmente científico, aprobado por el médico; por ejemplo: un poco de Somatose, como alimento auxiliar albuminoideo. Es la Somatose un preparado albuminoideo, completamente desprovisto de sabor, extraído de la carne y que no contiene las substancias nocivas de ésta. Desde hace poco la Somatose se sirve en las farmacias en sus dos variedades: «dulce» para adicionar á la leche, al cacao, al té, etc., y «seca», constituyendo un líquido cuyo sabor recuerda al de la sopa de hierbas, más apropiado para mezclar con la sopa ó con el caldo, resultando así un excelente auxiliar de la alimentación albuminoidea, excita el apetito y favorece la digestión y proporciona pronto nuevo material á los músculos, cansados por su acción reconstituyente y plástica sobre la musculatura, sin sobrecargar innecesariamente el cuerpo, contribuye á la obtención de las buenas formas, que no son el menor estímulo de la belleza en la mujer. Al dedicarse á los deportes debe tenerse tanto cuidado en la alimentación como en el uso de un vestido práctico, condiciones ambas fáciles de lograr.

Por consiguiente, muchachas y señoras deberán cuidar más de su cuerpo y de sus músculos, pues nada constituirá un atractivo mayor que la salud y el buen semblante. Si quieren mantener activos su cuerpo y su espíritu y conservar la lozanía de la juventud hasta una edad avanzada, deben dedicarse á la gimnasia ó á la equitación, dar paseos por el campo ó practicar otros deportes apropiados con calor ó con frío y sea bueno ó malo el tiempo. Obrando así, la sangre circula con el ardor juvenil á través del corazón y de los vasos. El oxígeno absorbido cuida de que se mantenga bien el metabolismo orgánico y las mejillas se tiñen de un color rojo natural.

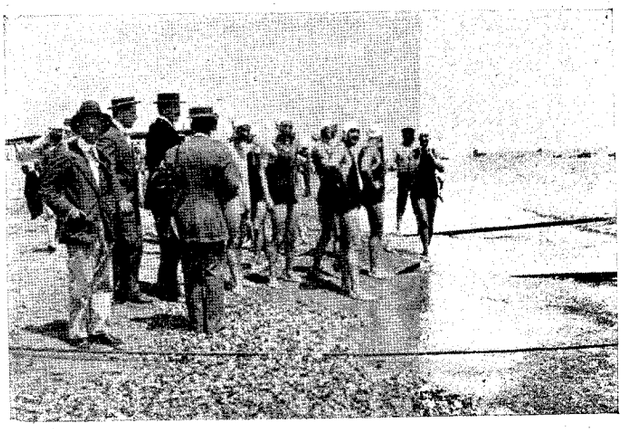
Y así podrán mirar con irónica sonrisa á todas aquellas señoras para las cuales el frasco de «rojo» artificial constituye un utensilio tan importante para su tocador y que ven desvanecerse sus constantes aspiraciones á un bonito color y al desarrollo de su cuerpo.

H. HERMANN.

Cuadro de SOROLLA. Reproducido con permiso de los editores de la *Biblioteca de Arte español.*

El color de esta magnífica pintura es verdaderamente deslumbrador, pero aun desaparecido en este grabado, resplandece por la clara y ordenada composición, por la transparencia del ambiente. La alegría de la hermana agua, como la llamaban los místicos italianos, vibra en los movimientos de los niños.

Gacetillas ilustradas



(*Fot.* F. LLORENS.)

Copa San Sebastián. Grupo de nadadores.

(*Fot.* F. LLORENS.)

Copa San Sebastián. Lanzándose al agua.

En 25 de Julio y 22 de Agosto han tenido lugar las pruebas para disputarse la copa ofrecida por los Sres. Ribalta, dueños del balneario San Sebastián. Numerosos nadadores han tomado parte en ambas pruebas, que pueden considerarse otros tantos éxitos. Además del premio que dió nombre al concurso, el «Club de Natación Barcelona» había ofrecido otros dos y se otorgaba un premio de cooperación á todos los nadadores que hicieran el recorrido completo.

Glen H. Curtiss, aviador americano, émulo de Wright, sentado en el sillín de su June Bug, *aeroplano de alas convexas. Ha inscrito un modelo más perfeccionado en el concurso de Reims.*

El segundo Circuito de Buenos Aires

Se ha corrido recientemente esta carrera tomando parte en él 14 coches, siendo un F. N. 40 HP., pilotado por Radé, el que lo hizo en menos tiempo, empleando sólo 1 h. 3 m. 20 s. en recorrer los 100 km. Publicamos en este número la fotografía de dicho coche, y nos complacemos en hacer constar que una parte del triunfo de Radé nos corresponde en general á todos los españoles, y en particular á la casa Klein, de cuya marca eran los neumáticos que usó aquél en la carrera; éstos llegaron al término del recorrido en perfecto estado, pues si bien uno de ellos llevaba clavado un clavo, éste no atravesó más que la goma del *croissant*, sin que pudiese perforar las telas de la *carcasse*. Nuestra enhorabuena, pues, á la casa Klein.

(*Fot.* F. LLORENS)

Fiesta de entrega de premios en la «Federació Catalana de Clubs de Foot-ball». La carrera lisa.

Fuimos atentamente invitados á la fiesta sportiva que tuvo lugar en el campo de juego del «Club de F. B. Barcelona» para entregar á los vencedores de la finida temporada los premios conquistados. Ante un público numeroso y entusiasta tuvieron lugar varias carreras, lisas y con obstáculos, saltos, lanzamientos de discos y de pesos y, como fin de fiesta, un importante partido de foot-ball entre los Clubs Barcelona, campeón de Seniors y Central, campeón de Juniors.

Figuras de actualidad. Gente notable

Mlle. Delinon, 2.º premio en el concurso para señoritas del Lawn Tennis Club del Turó.

Srta. D.ª María Bertrand, 3.er premio en el concurso para señoritas del Lawn Tennis Club del Turó.

Fot. NAPOLEÓN.

Al reseñar, en un número anterior, las fiestas con que el concurso de Tennis ha animado aquellas risueñas alturas barcelonesas, publicamos los gestos de raqueta de estas dos damiselas, que compartieron con la Sra. Capará los honores del triunfo. Al honrar la Revista con sus retratos, séanos permitido rendir homenaje á la innata distinción y exquisita cultura de entrambas.

Fot. NAPOLEÓN.

D. Angel Ossorio y Gallardo, gobernador saliente de Barcelona

En su delicadísimo cargo supo atraerse las simpatías de cuantos pueden y valen en la ciudad, poniéndose siempre al lado de todo lo que en forma de deporte puede contribuir á la cultura física del país. Al salir de Barcelona, se le tributó una despedida cariñosísima, á la cual se asocia LOS DEPORTES, deseando al perfecto caballero y buen amigo toda clase de éxitos en su ya brillante carrera política. Tomará asiento en el Congreso como diputado por Caspe.

Ramón Casas

Con gran placer y accediendo á la demanda de varios lectores, insertamos el retrato del eminente pintor catalán, que ha honrado las páginas de nuestra revista con su espléndida colaboración fotográfica. El cariz original de su personalidad y la fuerza admirable de su arte se revelan en otra serie de fotografías sacadas durante un viaje á los Pirineos, en donde la nieve, á pesar de estar en pleno Julio, bloqueó al automóvil. Pensamos darlas á conocer próximamente á nuestros lectores.

Fot. NAPOLEÓN.

D. J. Verdaguer, distinguido médico y químico catalán, constructor de un aviador sobre principios completamente nuevos, que está á punto de ser ensayado.

A pesar de la absoluta reserva con que han sido llevados á cabo los trabajos, el inventor ha permitido á LOS DEPORTES la inspección del aparato (vedándonos la discreción, de momento, revelar su estructura) y publicar el retrato adjunto. Podemos anticipar que el aparato, aun en el caso improbable de que no consiguiera levantarse, llamará poderosamente la atención.

El corredor italiano, que inventa un motor y lucha años y años en París para hacerlo conocer, ha tenido su hora de triunfo con los éxitos repetidos de Blériot. La moda le ha proclamado uno de los reyes de la mecánica moderna; condecoraciones, honores, riqueza, llueven sobre él; pero todo lo acoge con su sonrisa bonachona y escéptica, que tan bien expresa el caricaturista de «L'Auto».

El quinto Congreso Esperantista Internacional en Barcelona

Recuerdo del cuarto Congreso Esperantista. — *Tuvo lugar en Dresden, reuniendo á unos 2,500 congresistas. Las autoridades de la ciudad pusieron á la disposición de los extranjeros gratuitamente servicios como los de tranvías y otros, obsequiándoles después con una gira por el río en cinco magníficos vapores, de los cuales dan idea esta espléndida vista. Entre los congresistas, á la derecha, el Sr. Pujulá, presidente del Comité del Congreso de Barcelona.*

Nadie ignora ya la existencia de un idioma internacional auxiliar que, sin pretender substituir ninguno de los naturales hoy hablados, se ofrece al turista como un recurso precioso para correr por naciones alejadas y exóticas, á pesar de ignorar la lengua del país. En efecto, en Europa sólo, se habla un tal cúmulo de lenguas, que aun conociendo bien el francés, inglés y alemán que, con mayor ó menor extensión van entrando ya á formar parte del bagaje intelectual de toda persona llegada á cierto nivel de cultura, es imposible viajar y relacionarse con los naturales de los países visitados. A subsanar este inconveniente tiende el Esperanto, inventado á principios de 1880 por el Dr. Zamenhof, de Varsovia, molestado continuamente por la multiplicidad de lenguajes que se cruzan sin compenetrarse, en aquellas tierras (ruso, polaco, alemán y hebreo, cuando menos), y que viniendo á añadirse á las exigidas por la educación clásica (latín y griego) y á las portavoces de la cultura contemporánea (francés é inglés), reclaman esfuerzos de retentiva, de comprensión y de limpidez intelectual, capaces de desanimar al más estudioso.

Dejando de lado las anteriores lenguas artificiales, puramente mecánicas, meras elucubraciones casi matemáticas desagradables al oído y poco expresivas, se dedicó á extractar todos los elementos de internacionalidad existentes en las siete ú ocho principales lenguas dominantes en Europa, componiendo una gramática, una fonética y un vocabulario originales, precisamente porque no tenían nada de original, sino que todos sus elementos se relacionan fielmente con lo que la naturaleza ha producido en la realidad.

El resultado obtenido se llama *Esperanto*, lengua sumamente musical, cuyas reglas de prosodia, sintaxis, ortografía y derivación no tienen excepciones, cuyos sonidos se parecen mucho al italiano, y tan fácil de aprender que, con un par de leídas á la gramática y al cuadro de derivación es posible comprender cualquier escrito en esperanto, así como al mes de práctica, se puede hablar correctamente y corrientemente.

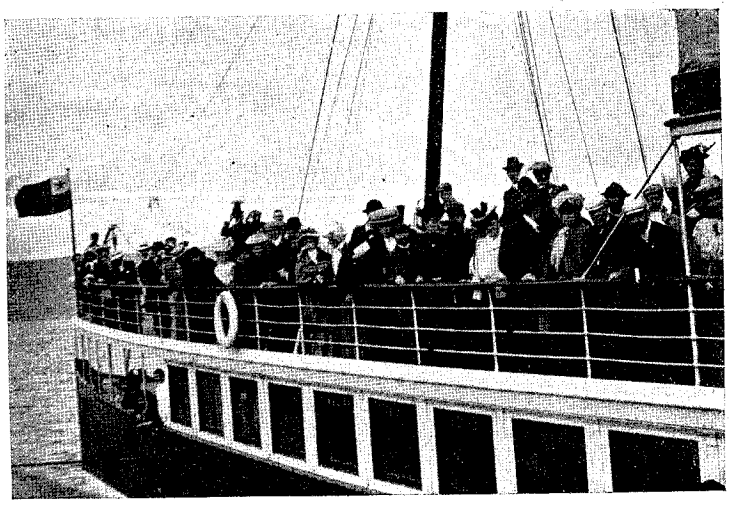
La propaganda se hizo lentamente en los primeros veinte años, pero llegado uno de los folletos esperantistas á manos de M. de Beaufront, autor de una lengua similar que se proponía dar á conocer en seguida, abandonó su obra, entregándose en cuerpo y alma á la difusión y propagación del Esperanto, que inmediatamente reconoció como inmensamente superior á su invento, por no decir que había resuelto el problema en absoluto.

Patrocinada la idea por el Touring-Club de Francia, que veía cuán útil podía llegar á ser á turistas y viajeros, empezó á tomar gran vuelo á principios del año 1900, extendiéndose entonces rápidamente, rivalizando las casas editoriales de todos los países en publicar obras literarias, antologías y tratados en la nueva lengua y saliendo en todas partes periódicos y revistas propagadores de todas las ideas por medio de esta lengua, pero sobre todo de la paz y amor universales, que son al fin y al cabo el ambiente en que mejor puede resonar la lengua.

En vista del número considerable de adeptos y principiantes, se reunió en 1905 el primer Congreso en Boulogne-sur-mer, que era en aquel momento la población francesa que tenía más perfecta y completa organización y además para huir de la centralización parisiense. En 1906 tuvo lugar el Congreso en Ginebra, en 1907 en Cambridge y en 1908 en Dresden, viéndose obligado el Comité Central de Congresos á convocar dos congresos para 1909: el primero en los Estados Unidos y el segundo en Barcelona; pero después se ha acordado trasladar el primero á 1910, para no restar importancia á ninguno de los dos.

El objetivo de estas grandes reuniones es comprobar prácticamente la eficacia utilitaria de la lengua, encarar á los *samideanoj* de todas las naciones y hacer que fraternicen ideas, nacionalidades y razas diversas y aun opuestas.

El Congreso de Barcelona representa para el esperantismo español un triunfo señaladísimo demostrando que nuestra nación ha sido una de las en que más eficazmente se ha desarrollado la propaganda, organizándose en gran número las sociedades, escuelas y fiestas, consiguiéndose que ocupe el quinto lugar, después de Francia, Suiza, Inglaterra y Alemania en el orden de celebración de los Congresos oficiales.



Recuerdo del Tercer Congreso Esperantista. — *Se celebró en Cambridge, con inmenso éxito, para demostrar el entusiasmo por el Esperanto en Inglaterra, la nación que se suponía más refractaria á la idea de una lengua universal, por suponerse pretendía imponer la propia con este carácter. Las autoridades y catedráticos de la famosísima universidad se pusieron en seguida al lado de los organizadores, colmándolos de obsequios. La fotografía adjunta representa una escena de la gira por los ríos de Escocia con que después se obsequió á los congresistas. El caballero más cercano al borde izquierdo de la fotografía es el Sr. Pujulá, apoyado de codos en la barandilla. En el grupo hay representantes de todas nacionalidades, que no pueden entenderse sino en esperanto.*

El Comité organizador ha tenido la amabilidad de comunicarnos todos los documentos referentes al Congreso, publicaciones oficiales y extra-oficiales, carteles y folletos de propaganda.

Para dar una idea del interés que tendrán las reuniones celebraderas en las principales aulas y salones de la Universidad, después de la inauguración oficial en el Palacio de Bellas Artes, desde el 5 al 11 de Septiembre, anotamos á continuación algunos de los principales temas á desarrollar.

Considerándose el Congreso como una serie de sub-congresos, tendrán lugar reuniones importantes de *Librepensadores, Empleados del Estado, Liga marítima esperantista, Federación internacional de empleados de ferrocarril, Farmacéuticos, Católicos, Unión internacional vegetariana, Estenografía internacional, Sociedad internacional de juristas,* y otras muchas.

Además la *Universala Esperanta Asocio* tiene pedido el Paraninfo de la Universidad para una reunión de un millar de personas. En distintos días, algunos profesores darán conferencias sobre temas variados; es curioso el que se refiere á la *repoblación de bosques* y extraordinariamente interesante otro estudio sobre *aplicación del esperanto á las formas de la vida en los países mahometanos,* para facilitar la introducción de la lengua internacional en las *medersas* ó universidades muslimes.

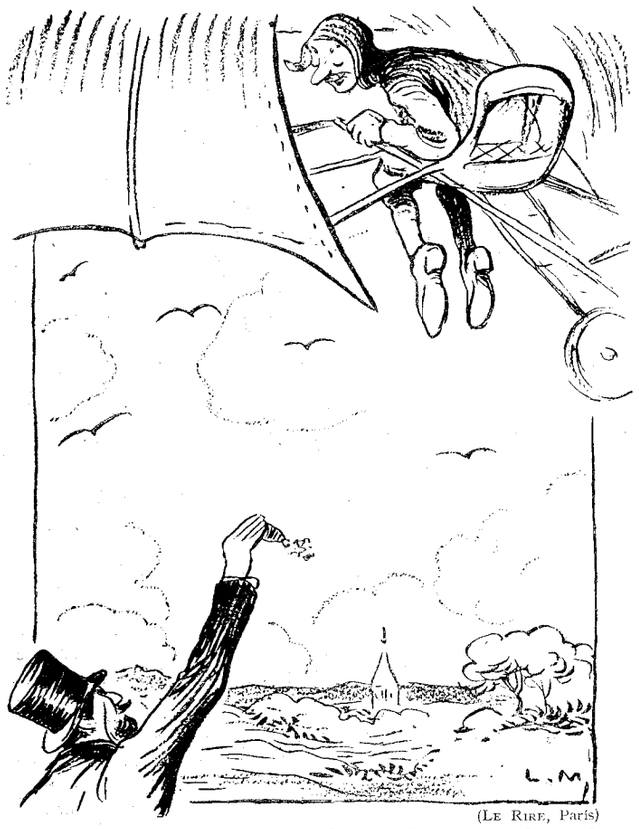
El número de congresistas, entre los que predominan los extranjeros, pasará seguramente de 1.500, no siendo más á causa del mal efecto producido por los desagradables sucesos ocurridos en Barcelona durante una semana de desórdenes que, desfigurados por las exageradas informaciones de los cotidianos, ha hecho retraer á muchos. Con todo, se han organizado varias caravanas, que recogiendo congresistas en todas las estaciones, parten, una de Moscou por Varsovia, otra de Stockolmo por Hamburgo y Berlín, otra de Londres, que recogerá en París un buen número de congresistas franceses y otra de Italia, facilitada por las tarifas de favor que las compañías italianas han establecido entre los principales puertos y el de Marsella, donde recogerán gran parte de los congresistas procedentes de Londres. De París vendrá además un rápido especial.

Entre los varios sub-comités que asesoran y ayudan al Central de Organización existe uno deportivo, á cuyo frente figura Enrique Ráfols, que no ha dejado Barcelona á pesar de los calores del verano y ha puesto su infatigable actividad al servicio de tan simpática causa. En obsequio á los congresistas tendrán lugar varias fiestas deportivas, y aunque hemos oído hablar de carreras á pie y en moto, no podemos anticipar nada; en cambio, aseguramos un gran éxito al Torneo de Foot-Ball entre los primeros teams de Juniors de los Clubs siguientes: *Olimpia, Z, Salud, Badalona, Catalonia* y *Numancia* que se ha encargado de los trabajos de organización. Tendrá lugar el concurso en el Campo del Español F. B. C., entre las calles de Marina y Gran-Vía.

Tarjeta postal de propaganda del Congreso Esperantista. Representa una catalana, con la mantilla típica de las payesas de la alta montaña, sembrando estrellas, que son el símbolo de la lengua universal.

«La Rondo» es el nombre de un baile de cuadro compuesto en Cataluña inspirándose en los populares y dedicado á los esperantistas. Letra, música y coreografía son hermosísimas. El dibujo de Smith da idea de uno de los pasos.

El sport en caricatura. Sobre la travesía del Canal de la Mancha.



(Le Rire, París)

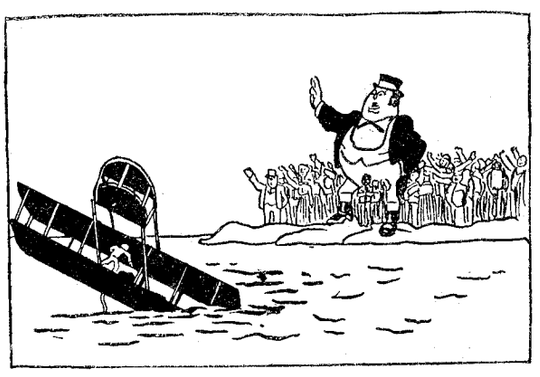
Las cruces de la aviación.— *Eh, maestro, le condecoramos á V.— Haga el favor de venir á ponérmela.*

(Le Rire, Paris)

La cólera de Albión.— *¡Qué me importan mis buques si el gallo francés ha aprendido á volar!*

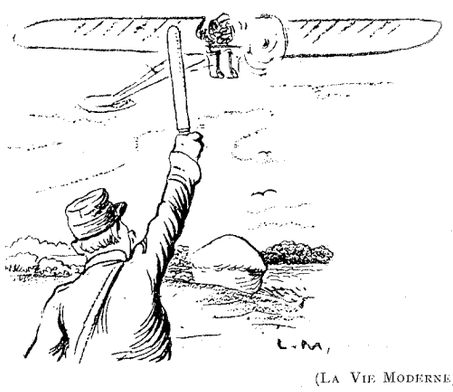
(Sketchy Bits, Londres)

La travesía del Canal á nado.— *Los torpederos no vienen á salvarnos.— Están ocupados en recoger á los aviadores que se caen del cielo.*



(Pasquino, Turín)

En lugar de Good save the King, *se tendrá que decir* Good save the Channel.



(La Vie Moderne, París)

Como en las calles.— *Al signo del bastón, haga V. el favor de parar inmediatamente.*

Imp. de Henrich y C.ª— Barcelona

CARRERA DE BOULOGNE

(El concurso más importante de Francia durante este año)

Premios ganados por

"LA HISPANO-SUIZA"

Copa "Pavillon Imperial"

ofrecida al cuatro cilindros que en menos tiempo cubriese el circuito.

Copa "Delage" (de regularidad)

destinada al coche que más se acercase al tipo comercial y mejor clasificación consiguiese.

Medalla del Consejero General M. Guyot

concedida al coche extranjero mejor clasificado.

Premio Farcot

para la casa constructora del cuatro cilindros mejor clasificado.

"LA HISPANO-SUIZA"

con los mismos coches que corrieron en la "Copa Cataluña", **reducidos de potencia** para ajustarse á las condiciones del concurso, ha conseguido en **velocidad** y en **regularidad** el primer puesto entre **todos los cuatro cilindros.**

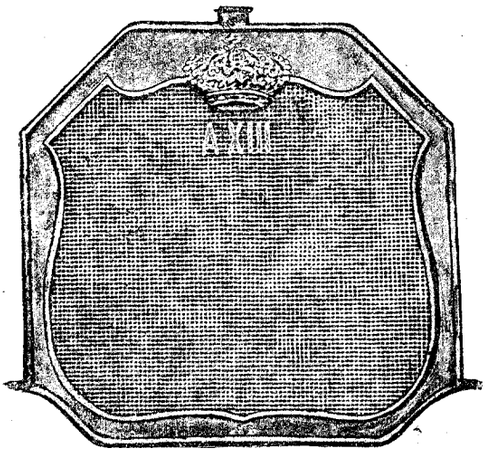
AGENCIA LA UNIVERSAL, de MARIANO LLUCH
Sucesor de Antonio Lluch.-Fundada en 1862
Barcelona, Princesa, 42.—Portbou-Cerbère (frontera franco-española)
TRANSPORTES GENERALES, CAMIONAJES, TRÁNSITO Y ADUANAS
Precios alzados de transportes y derechos.—Corresponsales España y Extranjero
Agente de la Exposición Universal de Barcelona,
en la frontera y las aduanas de Portbou-Cerbère

VINOS
Jaime Serra

EXPORTACIÓN Despacho:
Telegramas: Provenza, 251
FORNACA BARCELONA

Juegos de Sport
JARDÍN Y SALÓN
RAQUETAS PARA
Lawn-Tennis
Isidro Palouzié
Rompecabezas-Juegos de instrucción - Teatros - Capillas - Artículos para gimnasia-Croquets-Tiros, etc.
Torres, 4.--GRACIA

Fábrica de Radiadores
RICARDO COROMINAS



Reparación de Faros, Bocinas y toda clase de piezas del ramo de Metalistería
Torrente de la Olla, 43-45.-Teléfono 3633.- BARCELONA

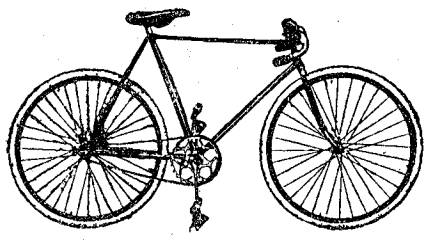
Caja de Préstamos LA BARCELONESA
Santa Margarita, 3, entresuelo (esquina Unión)
Grandes cajas de hierro incombustibles, para guardar alhajas y objetos de valor

GRAN TALLER DE REPARACIÓN DE AUTOMÓVILES
EL MÁS ANTIGUO DE BARCELONA
F. TRUCO
Diagonal, 512. (entre Balmes y Universidad)—**BARCELONA**
AUTOMÓVILES
"RAPID"

BICICLETAS, MOTOCICLETAS AUTOMÓVILES

La mejor de las grandes marcas

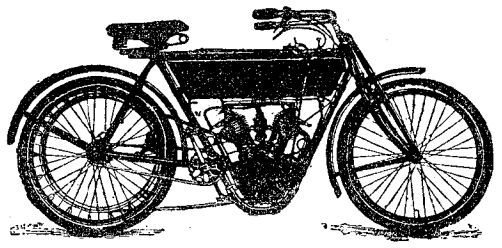
L'ALBATROS



8 MEDALLAS DE ORO

y 4 GRANDES PREMIOS

en las Exposiciones

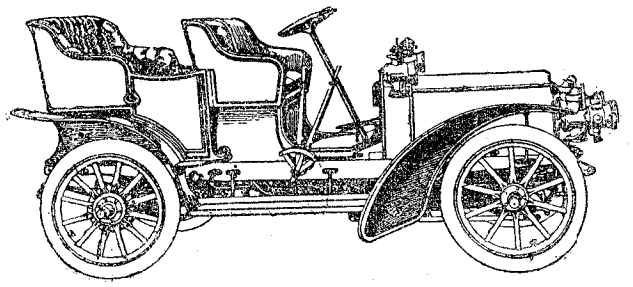


Máquinas de carretera, carreras y lujo.

Bicicletas desde 130 francos.

Motocicletas desde 475 francos.

Tricards desde 1000 francos.



Ocasiones, Motores, Accesorios, Piezas sueltas, Catálogo franco.

Coches automóviles

desde 2,500 francos

H. BILLOUIN

INGENIERO CONSTRUCTOR

104, Avenue de Villiers.—PARIS (Francia)

ESCUDETES de señas para bicicletas en metal y en metal esmaltado.

INSIGNES et MEDAILLES-BRELOGNES pour primes et reclame.

INSIGNIAS para toda clase de Sociedades.

MEDALLAS para premios y concursos.

Precios excepcionales en cuanto á baratura

PÍDANSE CATÁLOGOS

E. KATZ, Grabador-Editor, 41, Boulevard Voltaire. — PARIS

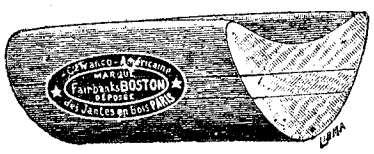
Cie Franco-Américaine des Jantes en Bois

VENTAS AL POR MAYOR

40, rue de l'Echiquier.—PARIS

y en las casas comisionistas

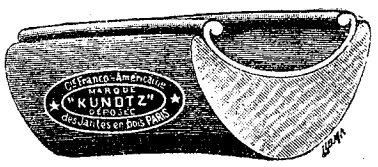
TALLERES EN **MERI-SUR-OISE** (FRANCIA)

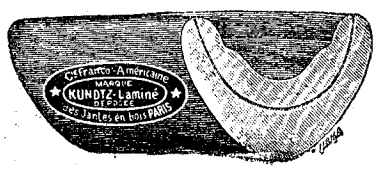


LLANTAS DE MADERA

PARA CICLOS

Guardabarros de madera **Guardacadenas**

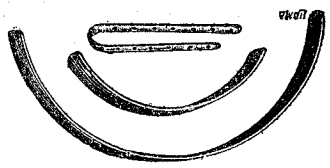




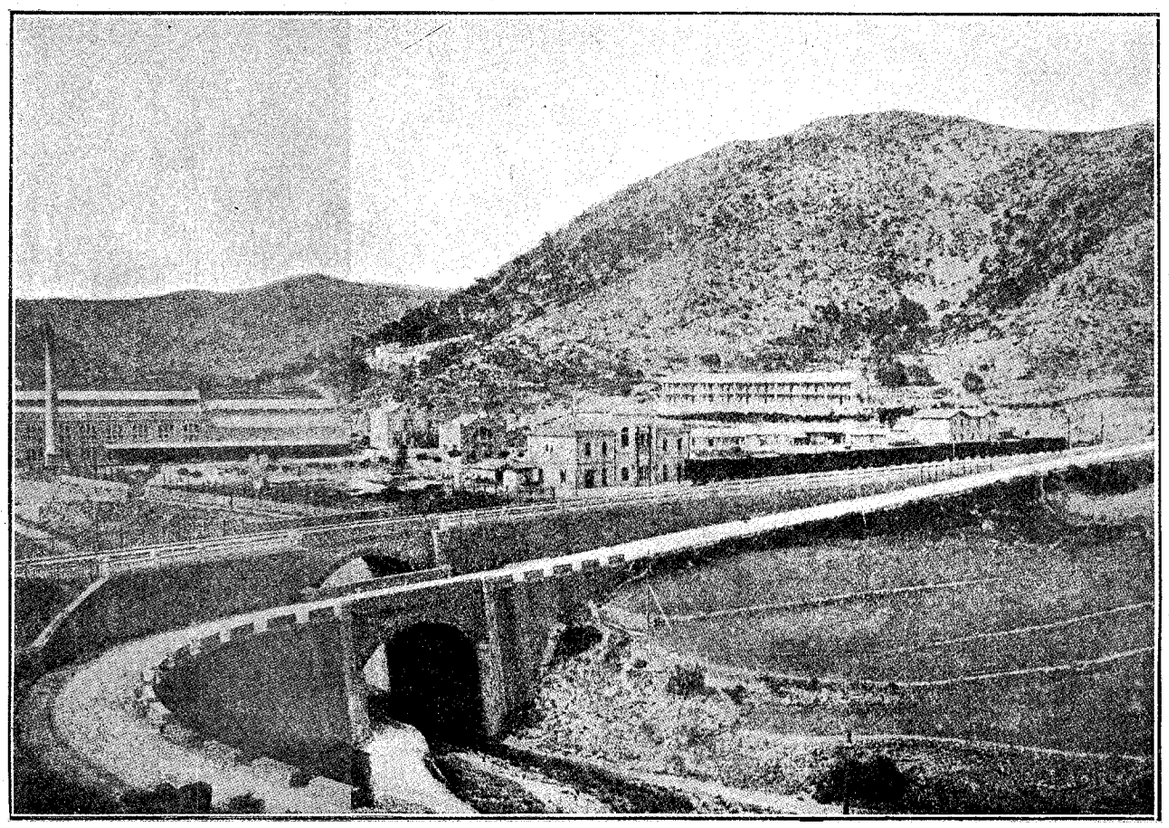
ÚNICO CONCESIONARIO

para la fabricación en Europa

DE LAS



Kundtz, Plymouth, Fairbanks, Boston



FÁBRICA DE CEMENTO PORTLAND

Y CAL HIDRÁULICA

en Vallcarca (costas de Garraf) próxima á Sitjes

DE

M. C. Butsems y Fradera

Proveedores efectivos de la Real Casa

Portland natural claro y oscuro. —Grappier blanco

Portland artificial.—Cal hidráulica.—Cementos de fraguado lento y rápido

Estos materiales están admitidos

y se emplean actualmente en varias obras públicas de importancia

FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS

Piedra granito y mármol artificial.-TUBERÍAS y demás aplicaciones de cemento en Barcelona

Despacho: Pelayo, 22.—BARCELONA

QUO NON ASCENDAM!

¡UN RECORD SENSACIONAL DE MONTAÑA!

El 17 de Agosto de 1909

Mr. Douglas Fawcet hace la ascensión del Monte MONTENVERS y atraviesa la "MER DE GLACE" con un 9HP de DION (monocilindro)

provisto de 4 "SEMELLES"

MICHELIN

Sociedad anónima del Neumático **MICHELIN** – Sagasta, 21 y 23 – MADRID

STOCKISTAS EN BARCELONA

F. S. ABADAL Y C.ª — Aragón, 239 á 245

J. REYNÉS — Consejo de Ciento, 433

J. M. VALLET Y C.ª — Paseo de San Juan, 149

SOCIEDAD CATALANA DE AUTOMÓVILES

GARAGE el más espacioso y céntrico, con STANDS cerrados

Servicio permanente NOCHE y DÍA

Casa especial para la reparación de toda clase de Automóviles

Poste de carga eléctrica — Vulcanización y reparación de Neumáticos

AUTOMÓVILES-CAMIONES-VOITURETTES

Neumáticos — Faros — Bocinas — Sirenas — Piezas de recambio — Accesorios de todas clases

EXPOSICIÓN PERMANENTE DE AUTOMÓVILES

Venta exclusiva de los faroles REJNA ZANARDINI

Agencia española del Neumático L'ÉLECTRIC

Representante exclusivo de los Automóviles **ISOTTA FRASCHINI**

Venta de AUTOMÓVILES y VOITURETTES de todas marcas

GARAGE
Cortes, 629 - Teléfono 1097
BARCELONA

Despacho, venta y Exposición
Aragón, 282 - Teléfono 2067
(junto Apeadero Paseo de Gracia)

TALLERES
Aribau, 49 - Teléfono 2392
BARCELONA

Único producto *serio, inofensivo, de infalibles resultados* para el desarrollo, belleza y firmeza de los SENOS en menos de un mes. *Efectos inmediatos y durables.* Conveniente lo mismo á la joven que á la adulta en la que el busto ha perdido su armoniosa forma á causa de enfermedades. Tonifica el organismo y *no predispone á la Obesidad.*

Representantes: Domenech y A. López.—BARCELONA. De venta: Segalá; V. Ferrer y C.ª, Vellvé, Fernando VII, 57; Serra, Pelayo, 9, y Plaza Nueva, 3.

MADRID: Gayoso, Arenal 2; Borrell, Puerta del Sol, 5.—BILBAO: Barandiarán y C.ª—SAN SEBASTIÁN: Vda. de E. Tornero.—MÁLAGA. Hijos de Diego M. Martos.—VALENCIA: Hijos de Blas Cuesta.

Precio de la caja: 11'50 Ptas. (Tratamiento completo.)

Representantes: Domenech y López, Plaza Nueva, 3.—BARCELONA

REPARACIÓN DE NEUMÁTICOS

Trabajo garantizado

Precios reducidos

Manuel Ferrer Marcet

DESPACHO: Unión, 3.-FÁBRICA: Unión, 23, interior

BARCELONA

CASAS RECOMENDADAS

(ANUNCIOS ECONÓMICOS DE GRAN EFICACIA. Pídase tarifa)

HOTELES

VILLANUEVA Y GELTRÚ. — Restaurant de la Estación: Jaime Planas ofrece á sus clientes espléndidas habitaciones amuebladas higiénicamente y con todo el confort moderno. Garage para los automóviles.

SITGES.—Hotel Subur: Cocina española y francesa. Garage para automóviles. Servicio esmerado.

REUS.—Hotel de Inglaterra, en la Plaza de Prim.

TARRAGONA. — Gran Hotel Continental: Auto-Garage.

IMPRESOS

En la Redacción de la Revista, tenemos á disposición de quien lo solicite, muestras de carnets, tickets, invitaciones, programas, etc., propios para fiestas deportivas.

LIBROS

y periódicos deportivos. Pedir catálogos y precios á la Redacción de LOS DEPORTES.

Los Deportes

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Rambla de Cataluña, 75, pral.
BARCELONA

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

España, un año. . . **10** pesetas
Extranjero, un año. . **13** francos
Número suelto, **50** céntimos
» atrasado, **75** »

ANUNCIOS

Solicítense tarifas.

PAGOS POR ADELANTADO

LOS DEPORTES se venden en toda la Península y demás países de lengua española

CORRESPONSALES:

PORTUGAL. — LISBOA: Sres. Repollés & Marin, Rua Aurea, 146, 1.º

REPÚBLICA ARGENTINA. — BUENOS AIRES: Sr. D. M. Rodríguez Giles, calle Corrientes, 1379.—Sr. D. Eusebio Rodríguez, Avenida Mayo y Perú, kiosko.—Sr. D. Camilo Vilaró, calle Buen Orden, esquina Independencia. — BAHÍA BLANCA: Sr. D. Francisco G. Merino, Centro de suscripciones.

REPÚBLICA MEXICANA. — MÉXICO: Sr. D. Valentín del Pino, Espalda de los Gallos, 3.—GUANAJUATO: Señor D. Pedro de la Fuente, calle Alfonso, 9, — ORIZABA: Sr. D. José Contel, apartado núm. 37-1.º de la Reforma.

REPÚBLICA DE CUBA.— HABANA: Señor D. Benavent y Bello, Bernaza, 48

REPÚBLICA DEL SALVADOR. — Señor D. H. Villacosta, Librería Moderna.

La Dirección de LOS DEPORTES se complace en ofrecer las páginas de esta Revista á todos los amantes del Sport solicitando su colaboración informativa literaria y fotográfica.

El público debe hacerse los periódicos.

Los mejores periódicos son aquellos en que más influye el lector.

Serán siempre bien recibidas advertencias, consejos y opiniones.

LEA V. La Revue Internationale des **INDUSTRIES AU CAOUTCHOUC, CELLULOID, LIÈGE & AMIANTE** — et leurs APPLICATIONS —

si es V. Industrial, Comerciante, Ingeniero, Químico

30 francos al año

La publicidad en este periódico es muy importante

Pedir datos y números de muestra á la agencia general de publicidad

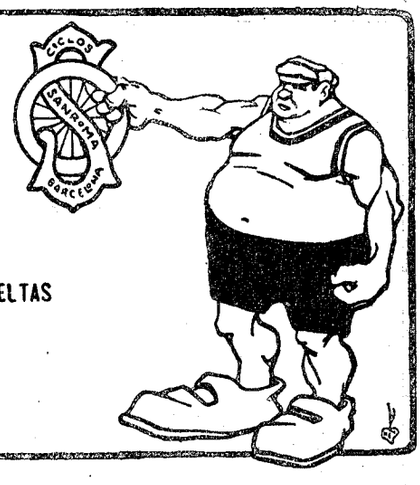
LA RECLAME UNIVERSELLE. - PARÍS

12, Boulevard de Strasbourg, 12

TELÉFONO 445-21

Esta agencia es la casa más importante de Francia en su género
Acepta anuncios y suscripciones para todos los periódicos del mundo

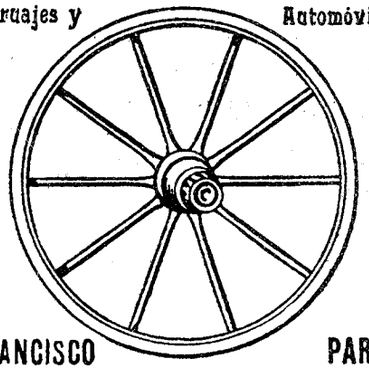
CICLOS
SANROMÁ
ACCESORIOS, REPARACIONES Y PIEZAS SUELTAS
Balmes, 62.-Barcelona



FÁBRICA DE BICICLETAS
de J. Reverter

Único depósito para Cataluña, de la acreditada marca B. S. A. de la casa
"The Birmingham Small Arms Co. Ltd."
Especialidad y esmero en las construcciones á medida sobre piezas legítimas B. S. A.
Garantía en toda clase de reparaciones
Bailén, 85 (entre Consejo de Ciento y Aragón) – **Barcelona**

FABRICA DE RUEDAS
PARA
Carruajes y Automóviles



Sistemas sin reparaciones
Garantidas
FRANCISCO PARET
Gracias, 12.-Teléfono 3754.-Barcelona
Sucursal: Feijóo, 3.-Madrid

Imp. Henrich y C.ª—Barcelona

Sección Oficial

Estatutos del «Aero-Club de Cataluña»

CAPÍTULO I : CONSTITUCIÓN Y OBJETO. — Artículo 1.° : Se funda en Barcelona una Sociedad bajo el título de AERO-CLUB DE CATALUÑA, con el objeto de fomentar el desarrollo de la locomoción aérea, introduciendo su uso en Cataluña.

Art. 2.° : Al objeto de cumplir su cometido, la Sociedad procurará organizar Concursos, Exposiciones, Conferencias, constituyendo las secciones de Meteorología, Mecánica, Aerostática, propiamente dicha, y de Legislación aérea, con el fin de estudiar cuantas cuestiones tengan relación con el complejo problema del dominio de los aires.

Art. 3.° : La Sociedad podrá, si así lo estima conveniente, constituir Sociedades industriales para el fomento de la navegación aérea, desentendiéndose del cometido de las mismas una vez estén legalmente constituídas.

Art. 4.° : El AERO-CLUB DE CATALUÑA dispondrá de un parque de experiencias y del material necesario al uso exclusivo de sus Socios, cuyo parque se regirá por un reglamento especial.

Art. 5.° : El AERO-CLUB DE CATALUÑA cuenta, como recursos para su subsistencia, con las cuotas de los Socios, con las subvenciones que obtenga y con los ingresos que le proporcionen los servicios que instale en beneficio de los Socios.

Art. 6.° : La Sociedad se compondrá de Socios Honorarios, Fundadores, de Número y Transeuntes. Los Socios Honorarios no satisfarán cuota alguna; serán nombrados en la Junta General por mayoría absoluta. Los Socios de Número abonarán la cuota de entrada de 50 pesetas, trimestralmente y por adelantado la de 15 pesetas. Serán Socios Fundadores los que se hayan inscrito durante el período de fundación, ó sea dentro del mes á partir de la fecha de estos Estatutos. Podrán ser Socios Transeuntes los que, no siendo vecinos de Barcelona ó su provincia, lo soliciten á propuesta de dos Socios de Número. Los nombramientos de los Socios Transeuntes sólo podrán hacerse por dos meses, satisfaciendo por ello la cuota de 20 pesetas.

CAPÍTULO II : DEL RÉGIMEN DE LA SOCIEDAD.—Art. 7.° : El AERO-CLUB DE CATALUÑA estará regido por una Junta Directiva compuesta de un Presidente, dos Vicepresidentes, un Secretario, un Tesorero y seis Vocales. Por lo menos cuatro de los cargos de la Directiva deben estar desempeñados por Socios Fundadores.

Art. 8.° : La Junta Directiva será elegida entre los Socios en Junta General. La renovación tendrá lugar cada dos años, siendo reelegibles los cargos. Para formar parte de la Directiva será condición precisa la de ser ciudadano español.

Art. 9.° : Serán atribuciones de la Directiva resolver todos los asuntos concernientes á la Sociedad; disponer la colocación de los fondos sociales; reglamentar los servicios, y nombrar y separar á los empleados de la Sociedad, velando constantemente por el exacto cumplimiento de estos Estatutos é interpretándolos en caso de duda.

Art. 10.° : La Junta Directiva deberá reunirse, por lo menos, cada tres meses y siempre que lo soliciten el Presidente ó un Vicepresidente.

Art. 11.° En uno de los dos primeros meses de cada año se celebrará Junta General Ordinaria para renovación de la Junta Directiva, y aprobación de la Memoria que debe presentar el Secretario y del Estado de Cuentas, que suscribirá el Tesorero. En dicha Junta se aprobará el Presupuesto general de Gastos que debe regir durante el año, leyéndose también los *rapports* de las secciones que se hayan constituído y que serán redactados por los Presidentes de las mismas.

Art. 12.° : Todas las demás Juntas que se celebren serán extraordinarias. Dichas Juntas podrán celebrarse cuando lo acuerde la Junta Directiva ó lo soliciten la mitad más uno de los Socios de Número.

Art. 13.° : Las Juntas Generales y Directivas se celebrarán de primera convocatoria, cualquiera que sea el número de los asistentes.

Art. 14.° : En las Juntas Generales constituirá la Mesa la Junta Directiva, dirigiendo las discusiones el Presidente de la misma.

Art. 15.° : Son atribuciones del Presidente : Representar á la Sociedad en todos sus actos; admitir los Socios de número; velar por el exacto cumplimiento de los preceptos reglamentarios; resolver todas las cuestiones que, con carácter de urgencia, se presenten, sin perjuicio de dar cuenta á la Junta Directiva.

Art. 16.° : Sustituirá al Presidente en los casos de ausencia y vacante de cargo el Vicepresidente primero y á éste el Vicepresidente segundo.

Art. 17.° : El Secretario extenderá las actas de las Juntas Generales y Directivas, corriendo á su cargo todo lo referente al régimen interior de la Sociedad. Será auxiliado en su cometido por los oficiales que acuerde nombrar la Junta Directiva.

Art. 18.° : El Tesorero cuidará de custodiar los fondos sociales, haciéndose cargo de los ingresos y efectuando los pagos. El Tesorero no podrá hacer efectivo ningún pago que exceda de 50 pesetas, sin el conforme del Presidente ó persona en quien éste delegue, á no ser que se refieran á gastos aprobados en el Presupuesto general de Gastos ó hubieren sido acordados en Junta Directiva, en cuyo caso bastará el conforme del Secretario.

Art. 19.° : Los Vocales tomarán parte en las deliberaciones de la Junta Directiva y sustituirán á los demás cargos en los casos de ausencia ó vacante.

Art. 20.° : Los Presidentes de las secciones enumeradas en el art. 2.° se elegirán entre los individuos de la Junta Directiva.

Art. 21.° : Los acuerdos de la Junta se tomarán por mayoría de votos.

CAPÍTULO III : DISPOSICIONES GENERALES.—Art. 22.° : Los Socios del AERO-CLUB DE CATALUÑA contraen el compromiso de honor de someterse en absoluto á los presentes Estatutos ó á la interpretación que á los mismos dé la Junta Directiva.

Art. 23.° : El Socio que deje de abonar dos cuotas consecutivas, será dado de baja, perdiendo todos los derechos que en la Sociedad haya adquirido.

Art. 24.° : Cinco días antes de la Junta General Ordinaria, deberá ponerse de manifiesto en el local social el Estado de Cuentas del año anterior y el Presupuesto general de Gastos del próximo.

Art. 25.° : La Junta Directiva podrá acordar la expulsión del Socio que, á juicio de la misma, infrinja gravemente los Estatutos de la Sociedad.

Art. 26.° : Los Socios deberán poner en conocimiento del Secretario su domicilio y cualquier cambio del mismo.

Art. 27.° : En los casos no previstos por estos Estatutos, la Junta obrará de acuerdo con las prescripciones del Reglamento de la Federación Aeronáutica Internacional.

Art. 28.° : La Sociedad podrá disolverse cuando lo acuerden las dos terceras partes de los Socios.

Art. 29.° : En caso de disolución, se procederá á la liquidación de los fondos y efectos de la Sociedad, destinándose el sobrante, si lo hay, á beneficencia, á cuyo efecto se entregará al Sr. Gobernador Civil de la Provincia.

Barcelona, 23 de Julio de 1909.—V.° B.° : El Presidente, MARQUÉS DE MARIANAO.—El Secretario, M. M. DE CAMBRA.

A los aplausos y felicitaciones que verbalmente y por escrito ha recibido la nueva empresa de LOS DEPORTES por las mejoras introducidas en el periódico, debemos añadir las que nos han dirigido nuestros colegas barceloneses *El Noticiero Universal*, *La Veu de Catalunya* y *El Mundo Deportivo*, cuyos elogiosos conceptos, aun sabiéndolos inspirados en la cordial amistad con que los respectivos redactores miran nuestro esfuerzo, nos animan grandemente á proseguir por el camino emprendido. A estos queridos compañeros, mandamos el testimonio de nuestro profundo agradecimiento.

Correspondencia

R. de A.-J; ALGORTA (Guetxo).- Hemos interrumpido temporalmente la publicación de *Vida Sportiva*. Es imposible insertar, in extenso, las reseñas que manda; pero desearíamos siguiera informándonos. sobre todo fotográficamente.

Librería

E. R. BARCELONA. Queda V. suscrito a *L'Encyclopédie de l'Aviation* y á *Life*. Se le remitirán enseguida *Les Sports modernes* y las láminas pedidas.

Cartel del V.° Congreso Internacional Esperantista en Barcelona

OLIVA, Imp.: S. en C. - Villanueva y Geltrú